

BAHRAIN

file

~~ASU~~

عدد خاص

البحرين اليوم

الاسواق التجارية

مجلد يدائرة البريد رقم ١٣

العدد السابع

العدد ٢٥ كانون الثاني ١٩٥٨

العدد ٢٥٩

A special supplement  
of Aswaaq Tijariya  
Baghdad

Aswaaq  
Tijariya

January 1958

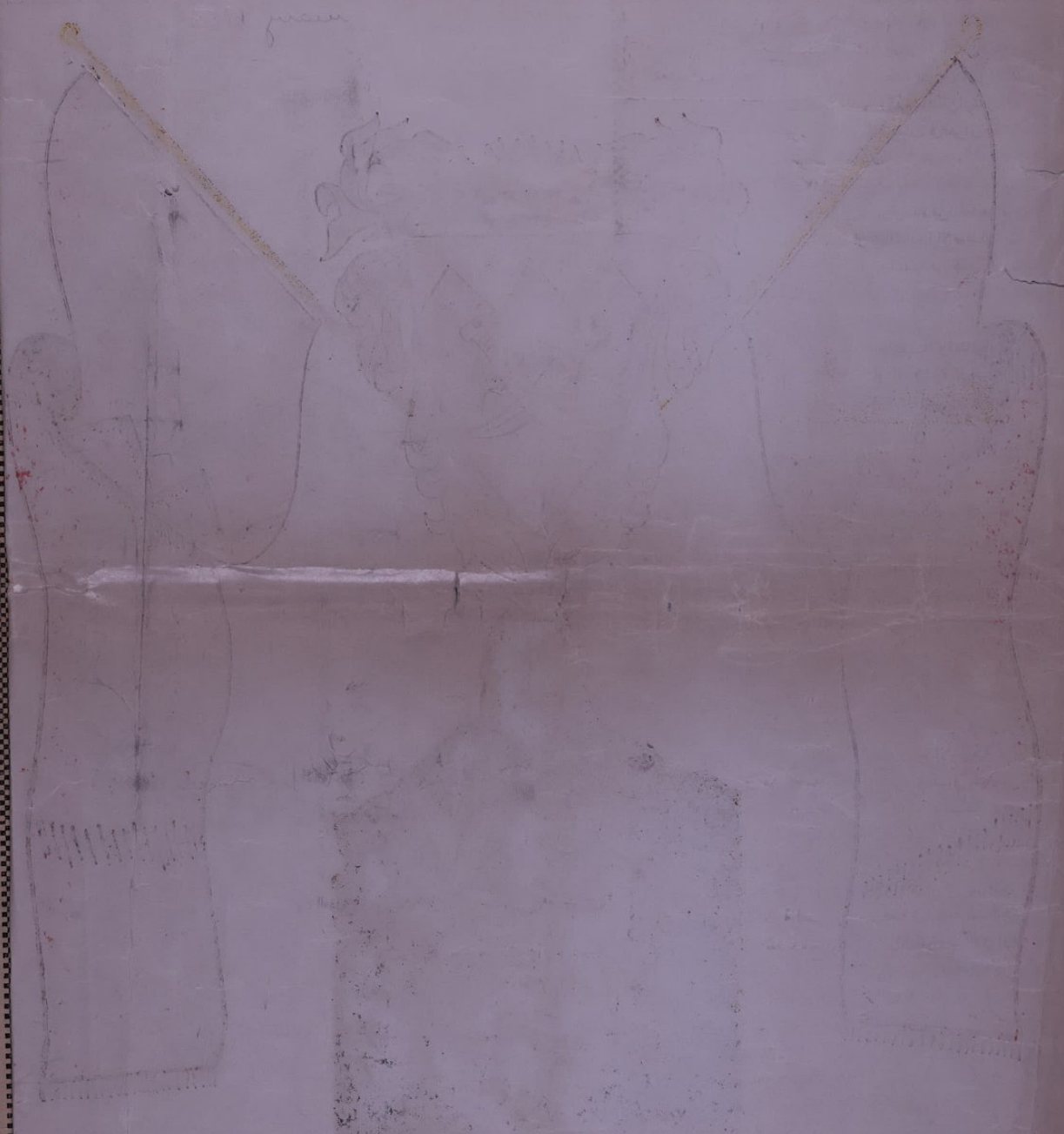


صاحب العظمة الأمير سلمان الخليفة  
أمير البحرين

سويح

محنة  
اسمويته  
كلمة سم

فصل في وصف الدواب  
التي تسمى الدواب  
التي تسمى الدواب



حظي مندوب  
التجارية عند زيارته  
بالمول بين بسدي صاحب  
الملك الشيخ سلمان آل  
البحرين فلقى من لدنه  
سامية وطفلاً كريماً و  
سموه على الاسواق التج  
عن سروره بان تكور  
وصل لتوثيق العلاقات ال  
القطرين الشقيقين البحرين  
وسأله المندوب ان يد  
للاسواق التجارية  
سموه وقال :  
اتنااعه نحاول ان تشق  
الى الحضارة والتقدم بثقة  
وسحب البحرين دؤوب  
ينظر الى المدينة الحديثة  
الذوق المحض ليأخذ  
ما يفيد ويترك ما لا يفيد

# محنة سامية من حاكم البحرين للعراق

## سموه يشرف بنفسه على كل صغيرة وكبيرة في البحرين

### كلمة سمو الشيخ سلمان بن خليفة للاسواق التجارية



حظي مندوب الاسواق التجارية عند زيارته للبحرين بالمول بين يدي صاحب السمو الملكي الشيخ سلمان آل خليفة حاكم البحرين فلقى من لدنه وعاينة سامية ولطفاً كريماً وقد اثني سموه على الاسواق التجارية وعبر عن سروره بان تكون همزة وصل لتوثيق العلاقات التجارية بين القطرين الشقيقين البحرين والعراق. وسأله المندوب ان يبدلي بكلمة للاسواق التجارية ففضل سموه وقال :

على دينه وتقاليده العسكرية لا يقرط فيها وقد حرصت ولا ازال ان بسود العدل والقسطاس بين الناس وان يساهم كل فرد في البحرين بنصيبه من خدمة هذا البلد الامين وتعمل حكومتنا ما وسعها لنشر العلم والثقافة واهمار البلاد وتقدمها.

وبصدده علاقة البحرين في العراق فان البحرين يسرها ان تكون العلاقات بين البلدين الشقيقين علاقة اخوة وتعاون.

واضاف سموه قائلاً اني انظر في شؤون بلدي بنفسي واشرف مباشرة على كل ما من شأنه ان يحقق التقدم والر فاه لابناء الشعب جميعاً واني ارجو ان يوفقني الله لخدمة بلادي باقصى ما يستطيع من حرص واهتمام .

وسأل المندوب سموه عن

اوقات فراغه وكيف يقضيها ففضل بالجواب قائلاً .  
الواقع ان تقعد شؤون البلاد والرعية تستنفد جل اوقات النهار والليل احياناً وما عدا ذلك فاني مولع بالمعناية في تربية الحيل والصيد والقتص، ويبدأ موسم الصيد عادة في الحزيف لمدة شهرين ونصف او اكثر قليلاً .  
وسأل المندوب سموه :

لقد زرتكم العراق من قبل فما هي انطباعات سموكم عن هذه الزيارة. فاعتدل سموه وقال وهو يبتسم :-

زيارتي للعراق كانت قصيرة ولكنها مع ذلك كانت ممتعة نظراً لما لمسته من كرم ولطف هناك سواء من الحكومة او الشعب واني ليرني ان تزداد علاقاتنا مع العراق وتقارب لما فيه خير البلدين .

# العراق والبحرين

## تجمع بينهما المنافع المشتركة

يستفيدوا من الخدمات الاجتماعية في العراق اذا ما ازداد اتصالهم به وسهل امر دخولهم اليه وخروجهم منه اذ ان من السهل عليهم ان ينتقلوا الى العراق للمعالجة والاستشفاء بدلا من ان يقصدوا بلاداً اخرى بعيدة عنهم لهذا الغرض .

وكذلك يمكن ان تدر تجارة الاصطياف في العراق ارباحاً كبيرة له اذا ما تم اجتذاب اهل البحرين للاصطياف في المصايف العراقية بدلا من المصايف الاجنبية التي اعتادوا الاصطياف فيها .

واعظم من هذا كله يمكن لانزياح البحرين وكبار مموليه ان يستثمروا اموالهم في مشاريع صناعية وانشائية واسعة في العراق كاشتراكهم مع العراقيين في انشاء الشركات واقامة الكثير من الصناعات المربحة ، الامر الذي سيدعم التقارب بين العراق والبحرين ويزيد من السوية القومية لكليهما على السواء .

وكما ان العراق يستفيد من اتصال اهل البحرين به فان البحرين ستستفيد من اتصال اهل العراق لها ايضا . وذلك لان البحرين التي بدأت خطوات سريعة نحو التقدم تفتقر الى خدمات العراقيين افتقاراً شديداً في مجالات التعليم والادارة والرعاية الاجتماعية فباستطاعة الشباب العراقي المتعلم من اساتذة واطباء وصيادلة ومحامين ومهندسين واداريين ان يجدوا لهم في البحرين مجالاً رحباً للعمل والافادة وان يساهموا مساهمة فعالة في نهضة تلك البلاد .

ان المندوب الذي اوفدناه الى البحرين قبل مدة قصيرة قد اتصل بالمؤسسات الحكومية والمدنية معا واطلع على الامكانيات الواسعة للتعاون في ميادين الاقتصاد والتجارة والثقافة بين العراق والبحرين ووجوب مبادرة الجهات المسؤولة فيهما الى المسارعة في تقوية الاتصال وتعزيز هذا التعاون عن طريق عقد اتفاقيات اقتصادية وثقافية تسهل التبادل الاخوي بينهما وتعين كلامها على السير في طريق النهوض والازدهار .

لقد وجد مندوبنا اهل البحرين واماكن اهل البحرين ان

تقف البحرين اليوم على ابواب مرحلة خطيرة من مراحل حياتها كماي بلد آخر من البلدان المنتجة للنفط في الشرق الاوسط . وتقس هذه المرحلة بتطور سريع في مناحي النهضة والتقدم واتماء الثروة وزيادة الاراد .

ذلك ان اكتشاف بناييع النفط في البحرين واستناره على نطاق متزايد يوماً بعد آخر قد هيا لهذه البلاد الصغيرة سكانها الكبيرة بكنوزها وخيراتها موارد من المال لا تنضب اخذت تفيء عليها لتمكينها من بناء صرح نهضة اقتصادية واجتماعية وثقافية واسعة .

والعراق الذي تربطه بالبحرين رابطة اللغة والعنصر والتاريخ يستطيع بدوره ان يساهم في بناء نهضة البحرين الحاضرة فيقيسد ويستفيد اذا ما اتجه سياسة تقرب الشقة القائمة اليوم بينه وبين ذلك البلد ، واذا ما اندمجت التسييلات اللازمة لزيادة الاتصال والتبادل الاقتصادي والثقافي معه .

ان مجالات استفادة العراق من تمتين روابطه مع البحرين كثيرة ذات اثر محسوس في زيادة الثروة الوطنية وتقوية الكيان الاقتصادي فباستطاعة العراق ان يحصل من البحرين سوقاً رائجة لكثير من الحاصلات الزراعية فالشعير الذي تبحث الحكومة العراقية اليوم له عن اسواق ، وتبعث الوفود الى بلدان اوربا وغيرها بقصد الدعاية له وعقد صفقات تجارية لتصرفه وتدخل السوق مشترية له لترفع من اسعاره وتتحمل هذه العملية خسارة مالية بينة ، هذا الشعير يمكن ان تصدر كميات كبيرة منه الى البحرين ، كما يمكن تصدير كميات اكثر من التمور اليه ايضاً وهي المادة الرئيسة من المنتوج الزراعي في العراق الذي ما يزال يفتقر الى اسواق خارجية لتصرفه .

وما عدا التمور والشعير فان في الاستطاعة تصدير منتوجات عراقية اخرى الى البحرين كاللحوم والمواد القطنية والسمنت والاشخاب وصناعات الحديد .

# كيف يجذب العمال لبناء البحرين لزيارته دعوة لتبادل الزيارة بين الشباب العراقي والبحريني

حديث سعادة الوجه الكبير أحمد فخرو مدير التجارة



من جهة اخرى .  
وارى من ناحية اخرى تشجيع  
ابناء العراق على التزاوج مع ابناء  
البحرين فقد تعددت زيارة طلاب  
المعاهد العالية والمدارس الثانوية  
في العراق اثناء العطلة المدرسية  
للإقطار العربية كسورية ولبنان  
والكويت والاردن ولم نسمع  
ان احد منهم زار البحرين وادعا  
لزيارتها رغم ان البحرين يحفظ  
للعراقيين مزيديا من الحب  
والحنان ولو ان التزاوج ما بين  
الطلاب العراقيين والبحرينيين قد  
حدث فانه سيؤدي ولاشك الى  
زيادة الروابط الاخوية وسيكون  
خير واسطة لتعريف ابناء  
البحرين وشبابه المتقف ونهضة  
الباركة الى الشباب العراقي  
وابنائهم الكرام .  
واني على ثقة ان شباب العراق

الى المصافى والى العتبات المقدسة  
ليست في وضع يساعد على سهولة  
اصول البها لذلك فن الواجب  
الاهتمام بتبليط هذه الطرق  
وتسويتها وتوفير المواصلات الجيدة  
للسافرين والمتنقلين الى المصافى  
والعتبات المقدسة وغيرها من  
الاماكن ومن الضروري ان  
تقدم كل التسهيلات الممكنة  
امام السواح والزوار واهمهم  
تأشيرة الاقامة للوافدين العرب  
الى العراق لمدة طويلة في دوائر  
الطراو المراكز الكمركية  
بدلا من الزامهم على الذهاب  
الى دوائر الاقامة في بغداد اسوة  
بما يجري في سورية ولبنان ومصر  
وهذا بطبيعة الحال يضع  
التسهيلات امام الذين يزورون  
العراق ويغريهم على البقاء طويلا  
فيه ويزيد من اعدادهم وهذا  
عامل مهم في زيادة دخل القومي  
من جهة وفي توثيق عرى الاخوة  
والصداقة بين ابناء الوطن العربي

تحدث سعادة السيد أحمد فخرو  
من كبار التجار في البحرين  
لمندوب الاسواق التجارية عن  
انطباعاته التي لمساخلال زيارته  
للعراق وما يراه لاجتذاب  
الزوار والسياح اليه فقال :-  
انا من الترددن على العراق  
وعلى مصافيه وأشعر ان واجبي  
كبرني يدعوني الى ان ارى في  
العراق وطنا عزيزا لي لذلك فان  
ما ابدية من الملاحظات مستوحى  
من شعوري نحو بلدي الثاني  
الكريم .. ان على العراق او  
بالاخرى على المسؤولين المختصين  
فيه ان يعملوا على اجتذاب السواح  
والمصافين اليه وان يشجعوا  
ابناء الاقطار العربية ومنها  
البحرين على زيارته والتردد عليه  
ذلك لان ابناء البحرين  
لا يشعرون بانهم غريباء فيه بل  
يعتبرونه كما اعتبره انا ووطنهم  
الثاني ان لم يكن الاول وقد  
لاحظت ان معظم الطرق المؤدية

كل هذه الاعمال الى جعل  
البحرين قطرا عصريا. ولم تقف  
الحكومة البحرينية عند هذا  
الحد بل لازالت تمد العدة للقيام  
بالمزيد من هذه الخدمات حتى  
تستكمل اسباب نهضة البلاد  
وتقدمها ويرى في الصورة  
عظمة حاكم البحرين الشيخ  
سلمان الخليفة يحيط به بعض  
اصحاب السمو الامراء وعدد  
من كبار موظفي الحكومة وهو  
يفتح احد المشاريع المهمة التي  
استت مؤخرا ويؤمل المنتهون  
ان يكون للبحرين مستقبل  
مزدهر في مصافى الاقطار  
الراقية .

ما فتأت حكومة البحرين  
تبذل الكثير من المال والجهود  
في سبيل نشر الاصلاح والاعمار  
في البلاد فقد اولت عنايتها لكل  
ما من شأنه يؤدي الى تطوير  
البحرين وتقدمها فقامت بعدد  
كبير من المشاريع العمرانية  
النافعة اذ جهزت جميع انحاء  
المدن والقرى والقصبات  
بالكهرباء وشيدت عددا من  
الارصفة والمواني الحديثة  
وعبدت الطرق والمسالك العامة  
وانشئت البلديات ونظمت  
القرى والمسشفيات ودور العلم  
والثقافة والمدارس العامة فأدت  
الراقية .

العراقي العزيز على صفحات الاسواق  
التجارية الفراء راجيا ان يزداد  
التقارب الاخوي على الدوام .

ذلك انما اعبر عن شعوري العربي نحو  
اخواني العراقيين وانتهاز الفرصة  
لايتم بتحياتي الخالصة للشعب

## البحرين النفط والغاز

قابل مندوب الاسواق  
سعادة الاستاذ  
الزباني من كبار  
والتجارة في البحرين  
اشغل منصب سكر  
تجارة البحرين  
وحضر عدة مؤتمرات  
تجارية ومنها مؤتمر  
الذي عقد في بغداد  
وسعادته من ذوي  
الطولية والثقافة الطيبة  
اليه مندوبنا عددا  
اجاب عليها فيما يلي  
س - ماهي انطباع  
هؤنتر الغرف العربية  
حضرته في بغداد ل  
البحرين .  
ج - لاشك ان امث  
المؤتمرات ذات فائدة  
البلدان العربية وانني  
ودعوة الدول العربية  
الدوام لاسيما وان فك

## John Birch & Co. Ltd.

Agents: BAHRAIN, BAGHDAD, BASRA.

CATERPILAR TRACTORS & Allied Earth Moving Equipment

Agricultural Machinery.

INDUSTRIAL ENGINES  
Marine Engines & Pumping sets.

DIESEL ELECTRIC SETS

ROAD MAKING MACHINERY

ROCKSCREENING & CRUSHING PLANT.

Pneumatic Tools

Industrial Refrigeration Plants.

Valves, sluices, Meters, Tools etc

ICE FREEZING & ICE MAKING PLANTS.

STANDARD TELEPHONES & CABLES

Drilling Augers.

Concrete mixers

A.C  
تغني بك كل

الطرق

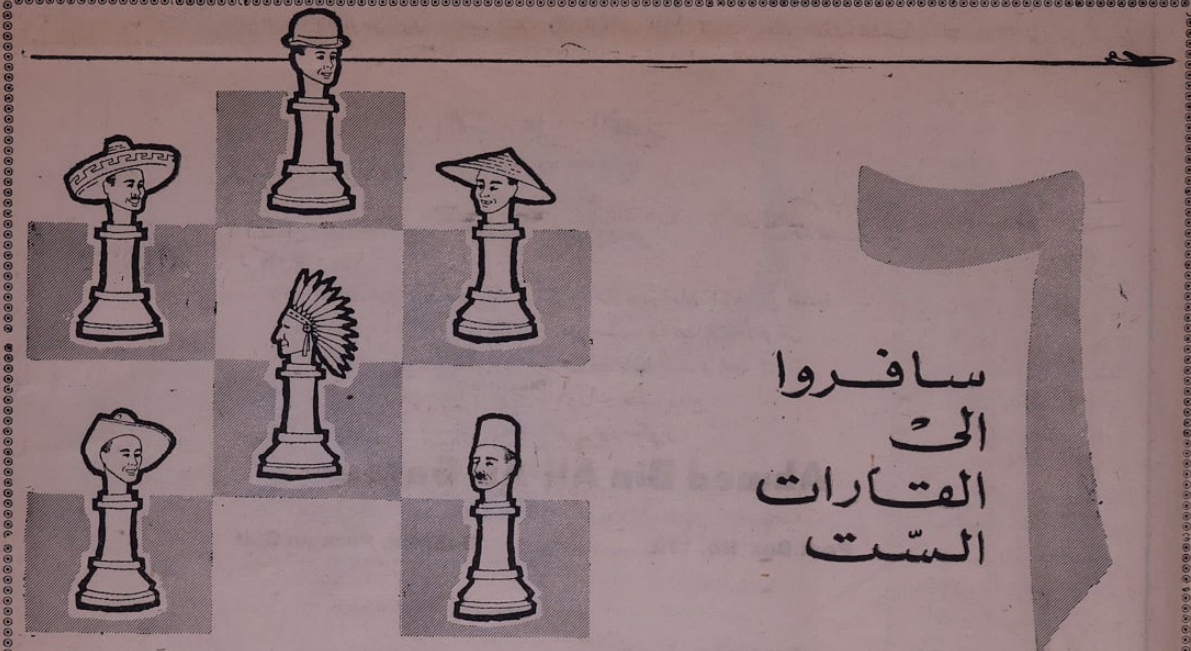
## البحرين ذات مركز تجاري كبير بين الدول العربية

النفط والؤلؤ لؤلؤهاان مورد رئيسي لبلدنا العربية

حديث التاجر الكبير سعادة الأستاذ راشد الزبيدي في لؤلؤنا التجارية

اعضاء الوفود او غيرهم كما تمتدون .  
ج - لاشك ان مرجع ذلك هي الثقافة العامة التي يتلقاها طلاب المدارس في البلدان العربية ينقصها تعريف ابنا العالم العربي بالاقطار والامارات العربية الواقعة جنوبي الجزيرة العربية وارضها الاقتصادية والجغرافية والجيولوجية التي تدرس عن مثل هذه النواحي اما ان تكون سطحية او قديمة او انها مستمدة من مصادر اجنبية وهناك سبب اخر هو ضعف الدعاية لثل هذه الاقطار ان بلدان الخليج العربي تسير نحو التقدم بخطوات سريعة بفضل الكنوز الطبيعية التي استثمرت مؤخرأ ومنها ( البترول ) والتي اهيب برجال العرب المختصين ان يسعوا لزيارة هذه المناطق ويقفوا على ما فيها من حركة ونشاط  
س - ما هي موارد البحرين الرئيسية ؟  
ج - النفط اولا وبله اللؤلؤ الذي كان بالدرجة الاولى ثم اصبح ترتيبه الثاني بعد استثار البترول وتأتي بعد ذلك مصادر التجارة العامة وبهذه المصادر الثلاثة اتيح للبحرين ان تنمو وتزدهر وتأخذ مكانها بين الامم المتقدمة .  
س - الى اي مدى تبلغ تجارة اللؤلؤ في البحرين الآن ؟  
ج - اشتهرت البحرين منذ القدم بانها تنتج افضل انواع اللؤلؤ في العالم وقد كانت هذه التجارة هي المورد الرئيسي للبلاد الى ما قبل عدة سنوات ولكن عاملين هامين كان لها التأثير الكبير على تقلص هذه التجارة في البحرين هما اولاً اللؤلؤ الصناعي الذي بدأت تصنعه اليابان والذي صار له التأثير الكبير على اللؤلؤ الطبيعي والثاني هو النفط الذي استأثر باهتمام معظم الذين كانوا يمارسون صناعة الفصوص بمشاعن اللؤلؤ ومع ذلك فان تجارة اللؤلؤ لازالت نشطة وله اسواقه العالمية ويدر على المشتغلين به وعلى البلاد مؤردا لا بأس به .  
هذا وانى ابارك بحلة الاسواق التجارية على خطوتها في اصدار عدد خاص عن البحرين الذي يعد منها مساهمة فعالة في تعريف هذا البلد الى العالم العربي اولا والاقطار الاخرى ثانياً .

قابل مندوب الاسواق التجارية سعادة الاستاذ راشد عبد الرحمن الزبيدي من كبار رجال الاعمال والتجارة في البحرين وكان قد اشغل منصب سكرتارية غرفة تجارة البحرين لمدة سنوات وحضر عدة مؤتمرات اقتصادية تجارية ومنها مؤتمر الغرف العربية الذي عقد في بغداد عام ١٩٥٢ .  
والطويلة والثقافة الطيبة وقد وجه اليه مندوبنا عدداً من الاسئلة اجاب عليها فيما يلي مشكوراً :-  
س - ماهي انطباعاتكم عن مؤتمر الغرف العربية الذي حضرتموه في بغداد لاسيما بالنسبة للبحرين .  
ج - لاشك ان امثال هذه المؤتمرات ذات فائدة كبيرة على البلدان العربية وانى احبذ قيامها ودعوة الدول العربية اليها على الدوام لاسيما وان فكرة عقدها ككل عام في احدى العواصم العربية ذو مغزى عميق له دلالاته في توثيق عرى الودة والاخوة والمصلحة ما بين رجال التجارة والاقتصاد في الدول العربية التي هي الآن احوج ما تكون الى التقارب والتعاون في شتى الحقول هذا عدا ما يعود على أعضاء المؤتمر من فوائد في التعرف على الاوضاع التجارية والاقتصادية في البلدان العربية الاخرى وهذا ما يؤدي بدوره الى تبادل المصلحة ما بين جميع الدول العربية الاعضاء في هذا المؤتمر على السواء . وقد لست خلال عقد المؤتمر ان الغالبية من اعضاء الوفود العربية لا يعرفون شيئاً عن مركز البحرين التجاري والاقتصادي بل وان البعض منهم كان يتصورها شبه بقية صغيرة منقطعة في الصحراء فكانت امامي الفرصة المواتية لان اوضح لهم بان المركز التجاري للخليج العربي عامة والبحرين بصورة خاصة ذو اهمية كبيرة وفيه حركة تجارية واسعة ونشاط اقتصادي ملحوظ وان البحرين ذات تطور حضارى يؤهلها لمستقبل زاهر في مجرعة الدول العربية وقد دهشنا لهذه الحقيقة ابدى بعضهم رغبة في زيارة البحرين وبلدان الخليج الاخرى للاطلاع على معالمها وتوثيق الصلات بين بلادهم وبين البحرين وغيرها واعتقد انى بهذا قد تمت بواجبي في تعريف بلادى لاجواني بالتجار العرب وبطبيعة الحال كان لمؤتمر الغرف العربية الفضل في اتاحة الفرصة لي لاداء الواجب وهذا اقل ما استفدت منه بهذا الصدد .  
س - ماهي الاسباب التي ادت الى ان يخفى مركز البحرين وسواه من بلدان الخليج على



سافروا  
الى  
المقارنات  
الست

للاستعلامات وحجز الأماكن  
منامنا - البحرين  
تلفزون : ٢٢٠٦ - ٣٣٠٧

زعيمه الطيران في العالم  
B.O.A.C  
تعنى بك كل المناسبات

الى جعل  
. ولم تقف  
عند هذا  
العدة للقيام  
دمات حتى  
البلاد  
الصورة  
الشيخ  
به بعض  
براه وعدد  
كرومة وهو  
المهمة التي  
مل المتبعون  
ن مستقبل  
الاقطار  
ات الاسواق  
بما ان يزداد  
الى الدوام.

# واجب العمل في مساعدة شقيقه البحرى ضرورة تأسيس قنصلية عراقية في المنامة

بقلم الأستاذ عبد الله الوزان  
صاحب جريدة "الميزان" المحيية في البحرين

يسرني وقد أنست بزيارة مبعوث الاسواق التجارية الى البحرين ان احدث اليه عن العلاقات التجارية والروابط الاخوية بين البلدين الشقيقين العراق والبحرين هذه الصلات التي تربط البلدين الكريين برابط المودة والاخاء وهي على ما اعتقد تزداد قوة ومناة كل يوم ولا غرابة في ذلك فانها مستمدة من واقع التاريخ ومن الدين واللغة والتقاليد وبوسع العراق ان يجد يد العون والمساعدة اضافة الى يد الاخوة والصفاء وخاصة في النواحي الاقتصادية ذلك ان امكانيات البحرين في النواحي الزراعية والانتاج تفقر الى الكثير من متطلبات العيش

خصوصاً فيما يتعلق بمجاحة الى الموارد الغذائية كالخنطة والرز والمخضرات والفواكه وبامكان العراق الشقيق وهو الغني بانتاجه الزراعي ان يزود شقيقه البحرين بكل هذه المنتجات اذا ما قاضت عن حاجة الاستهلاك المحلي . وتحتاج البحرين لاسيا خلال شهر الصيام الى اللحوم وقد كان العراق ولا يزال يصدر المواشي الى الاقطار المجاورة ومنها البحرين ولكن ما يصدره الينا ليس بالكمية الكافية الامر الذي يضطرنا ان نستورده من الاقطار البعيدة بالطائرات وهذا يكلفنا كثيراً ويجعل اسعاره عندنا باهضة بما لا يتناسب ودخل الطبقات الوسطى والعاملة

والعراق اذا ما اراد ان يصدر الى البحرين انتاجه الزراعي والحيواني الفائض ليس فقط يجني ارباحاً طيبة بل يساعد اخوانه له هنا ولقد سبق ان وعدت حكومة العراق بتوريد عشرة الاف رأس من الغنم ولكن لم يصل البحرين مع الاسف الا الف رأس وقد تكبد الذين استوردوها كثيراً من النفقات والمصاريف الاضافية حتى بيعت بأسعار خيالية ولا شك ان مرجع ذلك يعود الى الصعوبات والقيود التي وضعت امام التصدير الى البحرين وخاصة في المواشي . وفي البحرين مصالح وعلاقات تجارية كثيرة تهتم العراقيين وقد

## محموت يوسف خليل المؤيد للملاحة

ان تعان لزبائنها الكرام بأن لديها وكالة شركة البواخر العالمية « ادريتيك » وبصورة منتظمة عبر الخليج ويمكنكم شحن بضائعكم للبحرين على هذه البواخر بأسعار معتدلة ومواعيد مضبوطة وخدمة ممتازة .

المركز الرئيسي البحرين  
العنوان البرقي المؤيد البحرين  
تلفون ٣٢٠٥، ٣٤٣٥

**AIMOAYYED SHIPPING AGENCY**  
**P. o. Box 143**  
**BAHRAIN**

We have much pleasure to announce that the ADRIATIC - PERSIAN - GULF LINE Vessels will be calling at BAHRAIN regularly from ITALY. Best Services are being offered by our Line and your cargo shipped on these vessels will be well - looked after .

فكرت الحكومة العراقية قبل عامين في تأسيس قنصلية لها في البحرين لرعاية المصالح التجارية والاقتصادية فيها ولكن هذا المشروع صادف بعض العراقيل فارتف وصرف النظر عنه فاذا كان قد حال دون تأسيس هذه القنصلية اسباب مختلفة في ذلك

الوقت فاني اعتقد ان الظروف الآن تختلف عن ذي قبل وان الواجب يدعو الى اعادة النظر في المشروع والمبادرة الى تأسيس هذه القنصلية ورعاية لما بين القطرين الشقيقين من روابط ومصالح واعتبارات .

• • •

## احمد علي القصير

تجارة عامة ووكلاء فارك

تلفونيا :  
احمد قصير

ص.ب. رقم ١٧٢  
البحرين - الخليج الفارسي

تلفون  
٣٥١٢  
وكلاء عن :

راديوات ماركوني \* مضخات سكمند لكل الاعمال \* دراجات نيوهدسن العادية والبخارية \* لمبات بوب وكوندور فلورسنت وعادبة لمجم الاغراض عجلة سيكلماستو البخارية ( محرك دراجة عادبة مثبت في عجلة ) .  
مراوح سفينة وطاولة - هوزات مصب ودفع .  
تباك وسجاير فورسكور

## Ahmed Bin Ali AL-Gaseer

GENERAL MERCHANTS & MANUFACTURERS' REPRESENTATIVES

Post Box No. 172

Bahrain, Persian Gulf

Cable: AHMED GASEER

Agents For:

PHONE: MANAMA 3512

G. Marconi Radio & Radiograms E c. Sigmund Pumps for all purposes, Rubber & Canvas Hoses, New Hudson Bicycles & Autocycles, Pope's all sorts of electrical bulbs & Condor Fluorescent material & normal Lamps, Cycle-Master Magic Wheel ( Bicycle Rear wheel engine ), Ceiling & Table Fans, etc.

DOBIES " FOUR SQUARE " QUALITY TOBACCO & CIGARETTES.

## بلدية المنامة

تأسست بلدية المنامة في ١٣٣٨ هجرية في من اوائل الدوائر انشئت عند بدء الحكموي على وكان اول رئيسه السمو الشيخ عبد آل خليفة واول من مؤلفاً من ثمانية من قبل الحكومة. وفي عام ١٣٣٩ هجرية البلدية المقهور له الش عيسى آل خليفة لها حتى سنة ١٣٤٨ حين خلفه في السمو الشيخ عيسى آل خليفة ١٣٤٣ هجرية اصبح المجلس عشرين عضواً نصفهم من قبل امه ( وهو اول انتخاب البحرين ) وعينت النصف الآخر . وفي سنة ١٣٥٧ برئاسة البلدية صاحب السمو الشيخ عبد الله بن خليفة خلفاً لشقيقه محمد وبقي سمو الشيخ رئيساً حتى عام ١٩٦٠ انيطت اليه رئاسة الاداري وخلفه في الرئيس الحالي صاحب السمو الشيخ عيسى بن العظمة الشيخ سلمان ( اطال الله عمره ) والجدير بالذكر صاحب السمو الشيخ بن حمد آل خليفة صاحب العظمة ورو حالياً تولى منصب نائب رئيس البلدية من عام ١٩٥٦ م حتى عام ١٩٥٦ م الشيخ سلمان بن خليفة كنياب للرئيس سموه للمهام الخطيرة عاتقه . اما مدراء البلدية احدهم معاونت فكانوا منذ ان تأسست في عام ١٣٣٨ هجرية

# بلدية المنامة بين الامس واليوم

## الفترة الجليدة التي قفز بها التطور عاصمتنا البحرين

بقلم السيد محمد صالح يوسف المشتر سعادة رئيس بلدية المنامة



هجريه على التتالي. شمعدروشن  
اخضر ، خليل ابراهيم كانو ،  
علي بن خليفة الفاضل ، علي  
بن حسين خلفان ، واخيراً

شغل هذا المنصب من عام ١٣٥٤ هجريه حتى الآن المعاون الحالي محمد صالح يوسف الشتر .  
اعمال ومشاوير عورانية بدأت البلدية اعمالها عند تأسيسها بازالة التلال الشاهقة من الزبالة التي كانت مكومة في جميع انحاء مدينة المنامة ( وهي تسمى السماييد ) واقصرت اعمالها على اعمال الكنس ورفع الزبالة فقط واخذت صلاحياتها تتوسع ومسؤولياتها تتطور حتى جاء عام ١٣٤٨ هجريه حيث بدأت ببعض الاعمال الانشائية

كتوسيع بعض الشوارع وتسيوطة الطرق - بطريقة بدائية - وتنظيم الاسواق العامة ومراقبة المذابيح وتوحيد الاوزان والمقاييس وتشديد عدد محدود من المغاسل العامة ونحوها .

ومنذ ان تولى المعاون الحالي مسؤولية ادارة البلدية سمي لتنظيم سجلات الاملاك وترقيم المساكن والمتاجر ووضع الروتين الاداري طبقاً لاحدث النظم .  
ثم بدأ اهتمامه بتوسيع الشوارع وشق شوارع جديدة في خلال العشرين سنة الماضية امكن توسعه عدده شوارع رئيسية كشوارع الشيخ حمد وشوارع الشيخ عيسى وشوارع بلكرريف وشوارع برت وغيرها وفتحت شوارع جديدة اصيحت فيما بعد ذات اهمية عظيمة لحركة المرور كشوارع الشيخ سلمان

وشوارع الجسر وشوارع الوافي وشوارع الشيخ عبد الله وشوارع الزهراء وشوارع الشيخ دعيج وشوارع القضيبيية وشوارع دبي وشوارع المعارف وشوارع الجفير وغيرها .

وفي خلال ذلك قامت البلدية برصف القسم الاكبر من شوارع وطرق المدينة مستعملة احدث الوسائل والآلات اذ ان اعمال الرصف بالطرق الحديثة لم تكن معروفة في البحرين قبل عام ١٣٥٧ هـ وقد اخذت الحكومة على عاتقها القيام بتقليط عدد من الشوارع الرئيسية الهامة كمساعدة للبلدية .

اما الواجب الامم الذي توليه البلدية جل اهتمامها هو اعمال التنظيمات العمومية ككنس الاسواق والمدينة من اقصاها البقية على ص - ١٦ -

تأسست بلدية المنامة في عام ١٣٣٨ هجريه فهي لذلك تعد من اوائل الدوائر الرسمية التي انشئت عند بدء تنظيم الجمارك الحكومي على اسس حديثة وكان اول رئيس لها هو صاحب السمو الشيخ عبد الله بن عيسى آل خليفة واول مجلس بلدي كان مؤلفاً من ثمانية اعضاء تم تعيينهم من قبل الحكومة .

وفي عام ١٣٣٩ هجريه ترأس البلدية المقفور له الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة وظل رئيساً لها حتى سنة ١٣٤٨ هجريه حين خلفه في الرئاسة صاحب السمو الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة وفي سنة ١٣٤٣ هجريه اصبح عدد اعضاء المجلس عشرين تم انتخاب نصفهم من قبل اهالي المنامة ( وهو اول انتخاب بحري في البحرين ) وعينت الحكومة النصف الآخر .

وفي سنة ١٣٥٧ هجريه كلف برئاسة البلدية صاحب السمو الشيخ عبد الله بن عيسى آل خليفة خلفاً لشقيقه سمو الشيخ محمد وبقى سمو الشيخ عبد الله رئيساً حتى عام ١٩٥٦ م حين انتظت اليه رئاسة المجلس الاداري وخلفه في رئاسة البلدية الرئيس الحالي صاحب السمو الشيخ عيسى بن محمد آل خليفة ( اطال الله عمره )

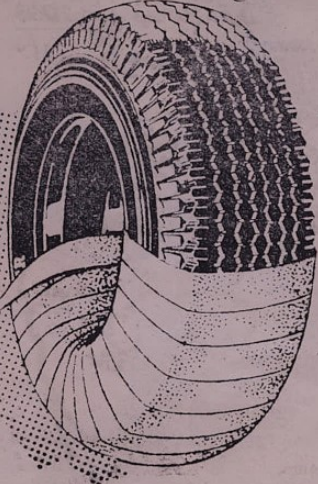
والجدير بالذكر هو أن صاحب السمو الشيخ دعيج بن حمد آل خليفة أحد اشقاء صاحب العظمة ورئيس المحاكم حاليا تولى منصب نائب ومساعد رئيس البلدية من عام ١٣٧١ هـ حتى عام ١٩٥٦ م حيث خلفه الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة كنائب للرئيس لينفرغ سموه للمهام الخطيرة الملقاة على عاتقه .

اما مدراء البلدية ويسمى اخدم معاونة رئيس البلدية فكانوا منذ ان تأسست البلدية في عام ١٣٣٨ هجريه حتى ١٣٥٣

# انديا

## الاطار المبرد

لا يسخن عند قطع المنارات الطويلة



مصنع في  
الكتلندا

للأمان في السير

الموزعون: دبليو. جي. كوكر وشركاه المحدودة - بغداد

ويدي

وكالة  
وبصورة  
بضائعكم  
معتدلة

AIMOAY

We have  
ADRIATIC  
will be calling  
Best Services  
cargo shippers  
after .

اعتقد ان الظروف  
عن ذي قبل وان  
عو الى اعادة النظر  
والمبادورة الى تأسيس  
رعاية لما بين  
ثقيقين من روابط  
عبارت .





## البحرين في ماضيها وحاضرها

للسعادة الدكتور محمد حسن الرحيم

استاذ في دار المعلمين العالية ببغداد

سميت بلاد البحرين نسبة الى جزيرة البحرين وهي اكبر جزرها يبلغ طولها ٢٧ ميلاً ويبلغ عرضها عشرة أميال . وفيها جبل الدخان ويبلغ ارتفاعه ٤٠٠ قدم . اما الجزر الاخرى فاشهرها جزيرة المحرق وجزيرة ام لغان وجزيرة ستره . واشهر مدنها مائة وقد كانت نفوسها سنة ١٩٤٧ ٢٥٠ الف نسمة اما الآن فان نفوسها تروى على خمسين الف نسمة ، ومدينة البديع ونفوسها الآن ٣٠ الف نسمة . اما عدد سكان البحرين كافة فقد كان مجموعهم سنة ١٩٤٧ اقل من مائة الف نسمة بضمنهم ما يقرب من ستة عشر الفا من العمم والمهندود والبريطانيين

والزواج وعدد نفوس البحرين الان يقرب من مئة وخمسين الف نسمة . واشهر صناعات البحرين صناعة السفن والقوارب والحصر وتنشط فيها حركة استخراج اللؤلؤ من الخليج خلال أشهر الصيف وتستعمل لذلك ما يزيد على ٣٠٠ زورق . اما أشهر الترواة المعدنية في البحرين فهو البترول وقد اكتشف وجوده سنة ١٩٣٢ وتستهله الان شركة نفط البحرين وهي شركة بريطانية تعاونية مسجلة بكندا وذات علاقة بشركة ستاندر في كلفورنيا وشركة نفط تكساس . ولعلاقتها بشركة النفط الامريكية فقد اعتذرت إيطاليا الى امريكا عن قصف آبار النفط في البحرين في

الحرب العالمية الثانية .

لقد احتل البرتغاليون البحرين سنة ١٥٠٧ وقد كانت لايران قبل ذلك ولكن العرب طردوا البرتغاليين منها سنة ١٦٠٢ ثم نزح آل خليفة الى البحرين وهم من قبيلة ( العتوب ) وهي فرع من عنزة القبيلة العربية الشهيرة فقد كانت قبيلة ( العتوب ) تسكن الارض المقابلة للبحرين فترحت الى البحرين سنة ١٧٨٣ واستولى الانكليز على جزر البحرين الغنية باللؤلؤ والبترول سنة ١٨١٤ وعقدت مع مشيختها معاهدات منها معاهدة ١٨٨٠ وفيها أقر الشيخ عيسى آل خليفة بالحماية الانكليزية على الجزر فدعت عنها بريطانيا هجمات ايران والواهابين وسلطان عمان والأتراك . يحكم البحرين في الوقت الحاضر عظمة الشيخ سليمان بن حمد وبساعده في تدبير شؤون الدولة مستشار انكليزي . وليس للبلاد في الوقت الحاضر دستور ولكن في التية ابراهه في وقت قصير .

## الى المزارعين الكرام

ان شركة الكيماويات العمومية والاسمدة المحدودة التي تأسست هذا العام في العراق مستعدة لتجهيز حضرات المزارعين بالساد الكيماوي الالمانى ماركة الحصان والسبع تختلف المحاصيل الزراعية .

ولدى هذه الشركة مهندسون زراعيون عراقيون واجانب يقومون بالتجارب الزراعية في مختلف الالوية والناطق

## شركة الكيماويات

العمومية والاسمدة المحدودة

المركز العام - بغداد شارع الغزالي - سنك ٣٠ ط - ٢٣٣ - تلفون ٨٧٥١٠ وللشركة في الوقت الحاضر وكلاء في كل

من مدن :

النجف - كربلاء - الكوت - العمارة - كركوك .

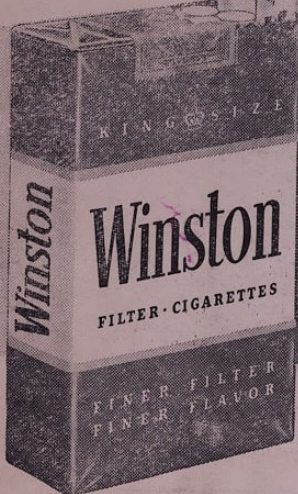
كان في البحرين سنة ١٩١٩ ٢٣٨٦٠٠٠٠ تبلغ الى ميزانية المعارف ١٠٠٠٠٠٠٠ روبية مخصصة لتشييد المدارس . وللبحرين بعثات علمية فيها ما يقرب من ١٠٠ طالب وفيها نواع عديدة وطبقة متفكرة واسعة العدد ومن اشهر مجلاتها صوت البحرين والمجلة والقافلة .

كان في البحرين سنة ١٩١٩ ١٩٢٦ مدرسة واحدة وفي عام ١٩٢٦ كان فيها مدرستان فيها اقل من ٢٥٠ طالب . اما الان فيها ما يقرب من مئتين مدرسة بلغت ميزانية ما كان منها موجوداً سنة ١٩٥٢ - ١٩٥٣ ٢٨٢١٠٠٠٠ روبية من الميزانية العامة التي

# سكاير ونستون الشهيرة

# Winston

أشهر من نار على علم



الوكلاء الوحييون :-

شركة خياط « العراق » المحدودة

بتاوين - بغداد



ان آل خليفة يفتح

في المداغية والاداعات فانه لا يعدوان يكون كمن بقشرة خفيفة من ريامكان الذين يريدون ع الاصلي عن الصناعي ان الحبة الى قطعتين يظهر الجبس واضحا للصناعي بينما تظهر على قبيبات صغيرة اشبه يشع منها نور ملحوظ استمر التجار الكبار او موم اللؤلؤ الصناعي دون جدوى الى ان نوع من الياس فانصرفوا جرة في انواع اخرى لمجوهرات والاحجار مما تسج عن ذلك فتور تجارة اللؤلؤ وصناعته ل التجار يذكرون حبة التي ظهرت في احدى في الخليج العربي والتي انها ١٣ قراطا وقد بيعت (٣٠ الف جنيه استرليني ) تربة في امريكا بتعاطى المايوير بتجارة رات .

والؤلؤ في الواقع احسن انواع جوار الكريمة واثمها نظرا بيز به من صفات تجمع له ل الزينة احسن من سواه نه يكون اشكالا هندسية حين ينظم في عقود .

هو الان يحتل الدرجة الثانية وورد البحرين بعد الزيت زال الفواصون يمارسون الصناعة وبعضهم مولع بها ما يكتنفها من مصاعب ناعب وقصص الفواصين حثين عن اللؤلؤ فيها الكثير معاني الداب والصبر والجلد في مضرب الامثال في هذا .

## تجار الكويت والبحرين يفضلون التعامل مع العراق دائماً

للعراقيل التي يصادفونها في العراق أما لسهولة ذلك فلهذا يفضلون التعامل مع العراق دائماً

بقلم سعادة السيد مصطفى اسد خان رئيس غرفة زراعة كربلاء



تزايد في السنتين الأخيرتين الف دينار وبالإمكان جعل هذه الصادرات تصل أضعافها لو حتى بلغت في عام ١٩٥٦، ١٢٠

بين العراق والبحرين صلات تجارية وثقافية واجتماعية بمعنى كل مخلص توسيعها وتوطيدها لانها تشكل مصالح حيوية يعول عليها الطرفين ، فان المنتجات الزراعية العراقية اسواقا مهمة في البحرين ولاخواننا البحرانيين مصالح وعلاقات مختلفة في العراق وبوسع العراق ان يفيد ويستفيد اقتصاديا وتجاريا اكثر مما هو الان بما يدر على دخله القوي مزيدا من المال ويكون في نفس الوقت عملا مفيدا لشقيقه البحرين ..

يصدر العراق كثيرا من المنتجات الزراعية واهمها التمور والشعير فقد بلغت قيمة الصادرات العراقية الى البحرين في عام ١٩٥٥ نحو ما ٢٥ الف دينار وبلغت ارقام الشعير منها ١٣ الف دينار وصارت هذه الصادرات

قدمت السلطات العراقية المختصة ما يلزم من التسهيلات امام التصدير الى بلدان الخليج العربي ومن ضمنها البحرين . ولقد اعرب لي - اننا شخصيا - عدد كبير من كبار تجار البحرين بانهم يرغبون كثيرا في التعامل مع العراق واستيراد منتجاته المختلفة وهم يفضلون التعامل مع العراق على البلدان الاخرى لاسباب كثيرة اهمها قرب البحرين الى العراق وفوق تكاليف النقل والسرعة عن البلدان الاخرى غير انهم اظهروا تذمرهم بسبب العراقيل الكثيرة الموضوعة امام التصدير في العراق مما يضطرهم الى الاتجاه الى الاقطار المجاورة الاخرى كيران التي تبدي تسهيلات عديدة لهم .

ومن جملة العراقيل التي يصادفها المستوردون البحرانيون من العراق التطويل في منح اجازات الاستيراد وروتينيات دوائر الاستهلاك والمصاعب المتعددة في الدوائر الكركية ذلك ان الموظفين العراقيين المختصين يتمسكون اكثر الاحيان بحرفية الانظمة والتعليلات ولا يريدون ان يسايروا مفهومها .

ان سكان الخليج العربي يؤلفون شعوبا عربية تربطهم بالعراق وبالبلدان العربية الاخرى علاقات وشائج كبيرة وكثيرة وهم - كما قلت - يرغبون ان تكون تجارتهم مع البلدان العربية اكثر من غيرهم ولا سيما مع العراق الذي يعتبر اقرب منطقة اليهم وهو المركز الاساسي لاستيراداتهم واذكر انني اجتمعت يوما بالشيخ عبد الله المبارك امير الكويت واثير موضوع العلاقات بين العراق والكويت فقال :

انتم لا تساعدون اخوانكم في الكويت والبحرين .. فانتم تمنعون تصدير رطب التمور بيننا تتساهل السلطات الايرانية في تصديره الينادائنا . والواقع ان السلطات العراقية تمنع تصدير الرطب الا بعد ان يتضح ويصبح تراجعا بالامكان البقية على ص - ١٧ -

## اعرف خدمات

تعتبر غرفة الدعامة الاولى الكيان الاقتصادي البحري خاصة العربي عامة فهم ولا تزال تنهوا واقومها لكل المستوى الاقتصادي الربوع وتوثيق على اساس متين العالم وقد اعترفوا رسميا في اليوم الحادي من شهر مارس وكانت تعرف باسم جمعية التجار ويرجع عهد تاسيسها الى عام ١٩٣٩ ميا اول غرفة تجارة الوجود بهذا الجزء العربي الكبير وتنظف قوي وتمتع بمركز كبير في شتى الاوطان

## احمد فخرو واخوانه

### تجارة عامة وكلاء فبارك وشركات تأمين

#### استيراد - تصدير

سيارات : باكاره الشهيرة - موريس - زلزي - وابيلي - ام جي - اوربات موريس الانجليزية مكانن كاردنر البجوبة . اطارات ولسنك وخراطيم مياه ومفروشات من المطاط منتجات شركة دنلوب وانديبا - رادبوات وراديو كرام وتلينزيون فيليس وداينمو وادوات طيبة ولبنات وفلورسنت ولوازم بيتية - منتجات شركة فيليس - وثلاجات ومبردات كروسلي - مطابخ وانران بالنظ والكهباء - لوازم سيارات وبطاريات - اثاث مكاتب واثاث منزلية ومكيفات هواء

### مواد انشائية على اختلاف انواعها

شبايك وابواب كرتال الحديدية - روافد وجسور حديدية انايب مياه وانايب مجاري وانايب نحاس وانايب اسبتو ولوازمها لشرائح اسبتو وحديد مضلع وعادي ورفلك فلت - ابواب خشبية - كافة انواع الاخشاب - اصباغ حديد وفيريك - ادوات صحية وتوابها اصباغ كارسون - وغير ذلك ...

( ٣٥٣١ المرص )  
تلفون ( ٣٥٢٩ ) المكتب  
( ٣٣٢٩ ) المستودع

ص.ب. ٣٩ - البحرين

## غرفة تجارة البحرين وارها في النهضة الاقتصادية الخدمات الجارية التي قامت بها منذ تاسيسها حتى الان

حديث الأستاذ علي عبد الرحمن الوزان مدير الفعاليات البحرية التجارية

تعتبر غرفة تجارة البحرين بحق الدعامه الاولى في بناء صرح الكيان الاقتصادي السليم في البحرين خاصة ومنطقة الخليج العربي عامة فهي قد نهجت ولا تزال نهج افضل السبل واقومها لكل ما من شأنه رفع المستوى الاقتصادي في هذه الربوع وتوثيق الصلة التجارية على أساس متين مع شتى بلاد العالم وقد اعترفت الحكومة بها رسمياً في اليوم الخامس والعشرين من شهر مارس ١٩٥١ ميلادية وكانت تعرف قبل هذا التاريخ باسم جمعية التجار البحرينيين ويرجع عهد تأسيس هذه الجمعية الى عام ١٩٣٩ ميلادية ، وهي اول غرفة تجارية برزت في الوجود بهذا الجزء من الوطن العربي الكبير وتنظيمها الاداري قوي وتتمتع بمرکز ممتاز ونفوذ كبير في شتى الاوساط التجارية

وتعتمد المصالح الحكومية في بلاد الخليج والدول المجاورة والمهيات التجارية الاخرى في شتى بلاد العالم الحارجي على الشهادات والتقارير التي تصدرها هذه الغرفة .  
ماذا تقدم الغرفة من خدمات ام الخدمات التي تقوم الغرفة بتقديمها على قسمين اولها خاصة تتعلق ومصحة كل تاجر على حدة واخرها عامة تشمل جميع اوجه النشاط التجاري والتوجيه الاقتصادي المرسومة سياسته من قبل المؤتمرات الدورية للفرع التجاري والصناعية والزراعية للبلاد العربية . اما الخدمات الفردية الخاصة فمن بعضها تعريف المؤسسات التجارية في الخارج بالتاجر المحلي وتعريف التاجر المحلي بهذه البيوتات والمؤسسات وتقديم اقصى ما يمكن من مساعدة في هذا الشأن والقيام

بجل خلافاته التجارية في الداخل والخارج واصدار الشهادات الرسمية له بما فيها شهادة المنشأ المعمول بها في كافة البلاد العربية واصدار النشرات الشهرية لاطلاعه على الحسالة الاقتصادية وميزان الحركة التجارية في الداخل والخارج الى غير ذلك .. واما السبل ونهية الضروف لانشاء الشركات الوطنية وتوحيد الجهود الفردية في مجموعة يمكن بواسطتها خلق كيان جماعي متين يسير على افضل النظم وواجه السبل لرفع المستوى الاقتصادي في البلاد وما تأسس اول مصرف وطني في البحرين الا اثره طيبة لتلك الجهود كما تقوم الغرفة بمراقبة الحركة التجارية مراقبة شديدة في التوريد والتصدير لتطبيق قرارات المقاطعة مع اسرائيل وامشاعر الحكومة لحجز اية بضاعة مشبهة

في مصدرها وتطبيق امر المقاطعة على كل مؤسسة مدرجة في القوائم السوداء التي تصدرها جامعة الدول العربية والاتصال المباشر مع شتى مكاتب المقاطعة في الدول العربية لتبادل المعلومات

في هذا الخصوص . كما تقوم الغرفة بتصديق شهادات المنشأ بعد التأكد من سلامة مصدر تلك البضائع اذ تعمل الجهات المختصة في الحكومات المجاورة بتقتضى هذه الشهادات . فمن كل ما تقدم نرى اهمية الدور الذي لعبته الغرفة التجارية في مضار هذه النهضة الاقتصادية المباركة والاثر البالغ الذي تركته في هذا السبيل .

### الاستيراد والتصدير

تعتمد البحرين على الاستيراد في جميع ما تحتاجه من المواد الضرورية والكمايية اذ ليست بها اية صناعة تذكر اذا استثنينا بعض الاعمال اليدوية البسيطة وزراعتها ليست بدرجة تمكنها من حاجاتها الاستهلاكية بالرغم من غزارة المياه وخصوبة الاراضي وذلك لاسباب عدة اهمها قلة الايدي العاملة غير ان حكومة

البحرين الرشيدة اخذت في السنوات الاخيرة تولى هذه الناحية عنايتها واهتمامها ويقال بان هناك مشروع ضخم لري سيشرع في تنفيذه بعد الفراغ من البقية على ص - ١٨ -

### العواق والبحرين تجمع بينهم المنافع المشتركة بقية المنشور على ص ٣

حكومة وشعبا يظهرون الى التعاون مع العراق وبطالون بالحاح ازالة العقبات التي تعترض سبيل هذا التعاون في الوقت الحاضر والتي تحول دون استفادة احدهما من الأخرى .

وحاجة العراق الملحة الى فتح ابوابه امام البحرانيين وتوثيق الصلات بينهم وايجاد مجالات جديدة للامانة الاقتصادية نتيجة ذلك ، هي التي حدث بنا الى اصدار هذا العدد الخاص عن البحرين ونحن نأمل ان تكون بهذا قد ادينا بعض الخدمة في اطلاع العراقيين على اوضاع هذا البلد وساهمنا في تقوية الروابط الودية بين بلدين عربيين شقيقين .

مكون اكثر  
رفسة الانظمة  
لا يريدون ان  
ما  
الخليج العربي  
يا عربية تربطهم  
بلدان العربية  
ات وشائج كبيرة  
— كما قلت —  
ككون تجارهم مع  
ية اكثر من غيرهم  
لعراق الذي يعتبر  
اليهم وهو المركز  
ستيرادانهم واذكر  
، يوما الى سمو الشيخ  
بارك امير الكويت  
موقع العلاقات بين  
كويت فقال :  
ساعة، و اخوانكم في  
والبحرين .. فانتم  
صديق رطب التمر  
نا تتساهل السلطات  
في تصديره الينا دائما .  
ع ان السلطات العراقية  
دير الرطب الابدان  
يصبح تراجعا بالامكان  
على ص - ١٧ -

### مطبعة الطوير ومكتبها

المؤسسة الوحيدة في الخليج العربي التي تستطيع ان تزودكم بكل مستلزمات  
الطباعة ، والادوات الكتابية ، والكلشيات

شاورع بوابر ، المنامة - البحرين . تليفون : ٣٤٣٤ و ٣٦٦٩

**Moayyed Ahmed AL-Moayyed**

The only specialist firm that could  
stand for your requirements of  
**Stationery, Printing & Blocks**

PRIOR ROAD,  
MANAMA ;  
BAHRAIN

P. O. Box 21  
PHONES :  
**3434 & 3669**

# العلاقات التجارية بين العراق والبحرين

## فضة البحرين في تسخير المنتجات الصناعية العراقية المتزايدة

بقلم الدكتور طلعت الشيباني  
مدير اتحاد الصناعات العراقية

ولقد كانت العلاقات التجارية والاقتصادية على احسن ما تكون وهي مما تشجع بالمزيد منها اذا ما وضع البلدان الشقيقان التسهيلات الكافية لتبادل المصالح بينهما .

كانت صادرات العراق الى البحرين في سنة ١٩٤٦ قد بلغت ٢٧٣٤٥ ديناراً وبلغت استيرادات العراق من البحرين في نفس السنة ٩٩١٥ ديناراً وقد غدت الصادرات العراقية وتوسعت حتى اصحت في عام ١٩٥٥ ١٢٠١٨٦ ديناراً واصبحت في عام ١٩٥٦ مقدار ١٠٦٧٦٠ ديناراً واهم ما يصدره العراق الى البحرين التمور العراقية وهي تأتي بالدرجة الاولى اذ بلغت كميات التمور العراقية المصدرة الى البحرين ٢٧٠٠٥ وصارت في سنة ١٩٥٥ ٢٥٠٠٢ دينار وفي عام ١٩٥٦ ١٢٢٦١ دينار ومن الصادرات الاخرى الى البحرين الخضروات والفواكه وعلف الحيوانات ووبراري البقية على ص ١٤ —

المعدنيه والمنسوجات الصوفية والقطنية والحريه عدا صناعة الموليات الحديثة والمنتجات الزراعية وغيرها من الصناعات الكثيرة التي نشئت في العراق وكل هذه المنتجات تحتاجها البحرين اليوم والعراق اقرب الى البحرين من اي قطر اخر ومعنى ذلك ان ما مستورد من العراق يوفى عليها الكثير من المبالغ مما لو استوردته من غيره .

وفي الوقت نفسه يستوجب على العراق ان يفسح المجال امام التصدير بالتخفيف من القيود الكمركية وتسهيل الشحن ليتيسر لآخواننا البحرينيين ان يستوردوا حاجتهم من منتجاتنا بسهولة ويسر .

القديمة نظرا لروابط العروبة والاخاء بين الشعبين العراقي والبحريني وتدلنا المعلومات الاحصائية على ان البحرين سوق رائجة للمنتجات العراقية ولاسيما المنتجات الزراعية .

وقبل ان انتظر الى ذكر صادرات العراق الى البحرين واستيراداته منها اود ان اشير الى ان العراق بلد قد تطورت منتجاته بعد ان تأسست فيه صناعات متعددة بوسع البحرين ان يستفيد منها كثيرا لا سيما وهو في خطاه الحثيثة نحو التطور العمراني الحديث والتوسع الحضاري الكبير ففي العراق الان صناعات تنتج السمك والابواب والشبابيك الحديدية والاثاث



بحرين قطر عربي شقيق يقع في الجزء الشرقي الجنوبي من الجزيرة العربية وتبلغ مساحته نحو (٢٥٠) ميلا مربعا تسكنه اكثر من (١٥٠) ألف نسمة اما عاصمته فالمنامة ويدار من قبل عظمة الشيخ سلمان الخليفة بوصفه الحاكم العام ولذلك فان البحرين مشيخة عربية بل جزء لا يتجزأ من الاقطار العربية .

واهم ما تتميز البحرين انها بلد منتج للبتول ويارس الكثير من سكانه مهنة الفوص بخصا عن اللؤلؤ الذي له اسواق متعددة في العالم ولكن الذين يارسون هذه المهنة بدأ عددهم بالتقلص منذ ان تزايد انتاج البحرين من النفط فاتجه الكثير منهم الى العمل في حقوله .

وبين البحرين والعراق روابط متعددة ترجع الى اقدم العصور وقد تميزت بالاعوام الاخيرة بالمصالح التجارية والروابط الاقتصادية اكثر مما كانت عليه في قديم الزمن .

ان تجارة العراق مع البحرين ليست في الواقع وليدة هذا الزمن بل انها ترجع الى الازمان

Loek Into



Furniture

It makes such lovely homes

The new beauty of

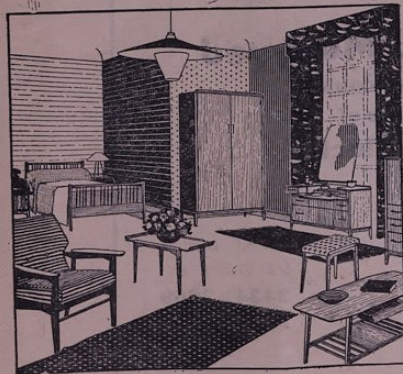
LINK

Is its design . . . . . craftsmanship and price . . . . .

This double bedroom is remarkably inexpensive with the luxury of finish it has — and on top of this there is an excellent choice of Dining Room Furniture in walnut and natural finish.

Then there is the elegant range of LINK upholstered furniture that is available in a variety of attractive fabrics.

All the LINK family look good together.



A visit to our showrooms will speak for itself.

**MIDDLE EAST TRADERS**

Sheik Iss Road Oréovernment Road, Manama, Bahrain. Phone 3123

A visit to our showrooms will speak for itself. To make your home lovelier there is also on view an excellent selection of Persian and English rugs-horrockses furnishings, modern lighting fixtures, "Parnal" washing machines and all that goes into making your home an ideal one. You can rely on our service for all your refrigeration and air-conditioning problems.

بلا حظ للمقتر  
الحكومي في  
الاربعين سنة  
حفظا في الجهاز  
المسؤوليات الم  
معتدلات الدولة  
من الطبيعي ان  
بتنظيم تلك الح  
بالاعتماد على المه  
المالي وتسجيل الا  
نظام الكبارك  
التعليم وما الى ذلك  
وكانت كل هذه  
قد بدأت بصورة  
من السلطة المركزي  
ازدهار الحياة الاقتص  
حاضرات النفط اقتص  
الخدمات والمرافق  
تلك الاقسام تنفصل  
المركزي ( المستشار  
تؤلف نواة لدوائر  
وازدادت مسؤولياتها  
الاعوام كالصحة و  
والاشغال والكهربا  
خرجت البحرين من  
الحرب العالمية للماضية  
مقامات الدولة الحديثة  
بقي نوع آخر من تلك  
التي لم تكن البحرين تح  
بده نهضتها اذ انها في ذ  
الذي يلزم التقدم  
الصناعي والتوسع في  
كالعلاقات العامة والشؤ  
الاجتماعية ومشاكل  
والعمال .

وفعلا بدأت الحكومة  
اهتمامها الى هذه النواحي  
عاشات دائرة للعلاقات  
في اوائل عام ١٩٥٥ عهد  
ادارة الاذاعة واستعمال الو  
الحديثة لاحاطة الرأي الع  
البحرين عن مشاريع الح  
واعمالها، وما ان انشئت  
الدوائر حتى احيل اليها  
عمل غير موزع على د  
اختصاص معينة، والاتف  
بالاندية الثقافية والرياضية  
البلاد تم ادارة بيوت العمال  
بنتها الحكومة . وقد بد  
تلك الدائرة تحول للقسم الا  
من تلك المهام الى دوا  
الاختصاص التي انشئت

العلاقات التجارية  
الى احسن ما تكون  
مع بالزبد منها  
البيدان الشققان  
نافية لتبادل المصالح

بورات العراق الى  
١٩٤٦ قد بلغت  
بنياداً وبلغت  
العراق من البحرين  
١٩١٥ ديناراً وقد  
ت العراقية وتوسعت  
ت في عام ١٩٥٥  
ديناراً واصبحت في  
مقدار ، ١٠٦٧٠  
ما يصدره العراق الى  
بور العراقية وهي  
جة الاولى اذ بلغت  
بور العراقية المصدر  
٢٧٠٠٥ وصارت  
١٩٤٢ ٢٥٠٠٢ دينار  
١٩٤٦ ١٢٢٦١ دينار  
بادرات الاخرى الى  
لحضروات والفواكه  
طوانات وبوراي  
على ص - ١٤ -

## الجهاز الحكومي في البحرين بسير نحو التطور الاعمال الهامة التي تضطلع بها دائرة العلاقات العامة هناك

يلاحظ المتتبع لتطور الجهاز الحكومي في البحرين خلال الاربعين سنة المنصرمة توسعاً عظيماً في الجهاز الحكومي ليشتمل المسؤوليات المختلفة التي هي من متطلبات الدولة الحديثة . وكان من الطبيعي ان تبدأ الحكومة بتنظيم تلك الخدمات متبذرة بالاعمال على المهتم . فبدأ بالتنظيم المالي وتسجيل الاملاك وتوسيع نظام الكارك والاشراف على التعليم وما الى ذلك . وكانت كل هذه الخدمات

بعد ذلك . وفي مطلع عام ١٩٥٥ اصدر صاحب العظمة حاكم البحرين للعظيم امره الكريم بان يسن قانون للعمل وقد اعتبرت هذه الادارة كخطوة كبيرة في تاريخ هذه الامارة التي كانت الى حقبة غريبعيدة تعيش بصورة بدائية فدفعتها النهضة الحديثة الى مشاكل ووسائل القرن العشرين ان قانون العمل على وشك الانتهاء . وكذلك الملحق الخاص بنظام التعويضات ، وجرى

مؤخراً تشكيل دائرة العمل على اساس حديثة ومن المنتظر ان تشرف تلك الدائرة على تطبيق قانون العمل وتيسير الاعمال لابناء البلاد ومن الممكن بمرفتها بالحاجة المحلية ان تكون لها الكلمة المسموعة بالنسبة لتقييد الهجرة واقامة الاجانب في البلاد . ان هذا العضد الهام في كيان الدولة سيضطلع بمسؤولية جسيمة ولا ريب لان نوع الخدمات التي تتطلباها الحياة الاقتصادية والتجارية في

البحرين ستضع تلك الدائرة في وضع يمكنها ان تقول كلمتها بالنسبة لسياسة التربية والتعليم في البلاد . كان اول ما اهتمت به دائرة العلاقات العامة كما مر قضية القرى التي يقطنها ٣٥ بالمائة من ابناء البلاد فكانت القرية معزولة عزلاً تاماً عن الجهاز المركزي وكانت مصالخ ابنا القرية موزعة على عدة دوائر . فكانت المعارف تنفذ مشروعها التوسعي من ناحية . وبعض الدوائر الاخرى تقدم بعض الخدمات البسيطة وبعد دراسات واسعة وجد انه من الضروري تشكيل جهاز يشرف على القرى وينسق بين الخدمات المختلفة التي تقدمها الدولة للقرى وفعلاً

تم ذلك في اوائل هذا العام امر عظمة الحاكم تشكيل تلك الدائرة ورصد مبلغ في الميزانية يصرف على بعض الخدمات المهمة المتعلقة بالنظافة والصحة العامة والطرق في القرى . وقد اوشكت الخطوات التفصيلية على الانتهاء الان حتى يتسنى لتلك الدائرة ان تباشر عملها في نهاية هذا العام . وكان آخر خطوة في ذلك التنظيم هو تعيين موظف مسؤول للشؤون الاجتماعية . كل هذه الخدمات التي ذكرت قد انشئت خلال السنوات المنصرمة وامامها مجال واسع للعمل والبحث العلمي لتقصي ومعرفة مشاكل البلاد البقية على ص (١٧)



# فيليس




## مسجلات الصوت

تسجيل امين لأدق الاصوات  
بروضوع وهلا تامينج ...

الشركة الافريقية والاربية  
[الشرق الادنى] المحدودة  
بنياد ٩٣ ٨٧٣ بصرة ٢٢٢٦

قد بدأت بصورة صغيرة تنبثق من السلطة المركزية ولكن ازدهار الحياة الاقتصادية بفضل عائدات النفط اقتضت توسع تلك الخدمات والمرافق العامة فبدأت تلك الاقسام تفصل من المكتب المركزي ( المستشارية سابقاً ) لتؤلف نواة لدوائر اتسعرت وازدادت مسؤولياتها خلال الاعوام كالصحة والمعارف والاشغال والكهرباء ، حتى خرجت البحرين من سنوات الحرب العالمية الماضية ولها كل مقومات الدولة الحديثة ونظمها . بقى نوع آخر من تلك الخدمات التي لم تكن البحرين تحتاجها في بدء نهضتها اذ انها في ذلك النوع الذي يلزم التقدم والتطور الصناعي والتوسع في التعليم كالعلاقات العامة والشؤون الاجتماعية ومشاكل العمل والعمل .

وفعلاً بدأت الحكومة توجه اهتمامها الى هذه النواحي المهمة انشأت دائرة للعلاقات العامة في اوائل عام ١٩٥٥ عهد اليها ادارة الاذاعة واستعمال الوسائل الحديثة لاحاطة الرأي العام في البحرين عن مشاريع الحكومة واعمالها ، ومان ان انشئت تلك الدوائر حتى اجيل اليها كل عمل غير موزع على دائرة اختصاص معينة ، والانتقال بالاندية الثقافية والرياضية في البلاد تم ادارة بيوت العمل التي بنتها الحكومة . وقد بدأت تلك الدائرة تحوّل القسم الاكبر من تلك المهام الى دوائر الاختصاص التي انشئت

A visit to our she  
English rugs-horrockses  
one. You can rely on

## المواصلة

ارتصالات رسمية

قابل منسد  
التجارية معادة ال  
حافظ مدير البرق  
ووجه اليه عدداً  
الاتصالات البريد  
العراق والبحرين ف  
عليها مشكوراً و  
المدوب واجوبة  
س - ما مدى  
البريدية والبرقية مع  
العربي ولا سيما البحر  
ج - في الواقع  
من هذه الناحية  
الحليج العربي ليست  
ولاسيما مع البحرين  
على مدى تبادل الم  
وهي الان بتزايد مس  
ملحوظ لذلك فانا نأه  
موصولة واسعة يوم  
لا سيما اذا اتسع نظا  
التجاري مع هذه البلد  
والبريد الان ينقل

# سمنت الفرات

محل نقف  
المهندسين  
والمعماريين  
والبنايين



انتاج



صداقة غاية في التماسك  
وقوة غاية في الرسوخ  
ضمناء وام سمنت الفرات  
فجاء فتحاً كبيراً في عالم البناء

يجري الاتصال بكمبريد المبيعات  
عمارة مرجان - ت - ٨٥١٦٤ بغداد

## العلاقات التجارية

بين العراق والبحرين

بقية المنشور على ص ١٣

وحصر ان من قش وقصب وصوف  
خام ومصنوعات صوفية  
وحبوب ومنتجات المطاط  
وتبوغ وحصو ورمل وسنت  
ومستحضرات طبية كيميائية  
وحبوانات حية وملابس جاهزة  
هذا عد الحبوب التي بلغت في عام  
١٩٥٦، ١١٦٥٨٠ ديناراً .

ومقابل ذلك يستورد العراق  
من البحرين النعم الحجري  
وفحم الكوك والفار والقطران  
وكحول تسيير الموتور وقطن  
محلول وزيت كبد السمك  
والسنت في عام ١٩٤٨ وبلغ  
جاهزة من مواد منسوجة وزيت  
الكبروسين والقهوة والاشباب  
وبعض انواع الآلات . ولقد  
بلغ ما استورده العراق في عام  
١٩٤٦، ٦٩١٥٠٠ ديناراً أصبحت في  
عام ١٩٥٦، ٦٤٨٥٠ ديناراً ان  
البحرين بلد حديث على ابواب  
مستقبل زاهر وصناعة نامية  
وكانت استيراداتنا من البحرين  
خلال السنوات ١٩٥١ - ١٩٥٥  
تألف من الفار والقطران  
وكحول الموتورات وزيت  
الكبروسين ولكن المؤمل ان  
تزداد استيراداتنا نظراً لتأسيس  
بعض الشركات في البحرين  
وتوسع اعمال الانشاء والاعمار  
فيها . ولقد حافظت الصادرات  
الاجنبية مع البحرين على مستواها  
وبلغت سنة ١٩٤٦ مبلغ ١١٦١٧  
ديناراً وأصبحت في سنة ١٩٥٦  
١٣٤٩٨ ومن المؤمل ان تنشط  
في السنوات المقبلة الى اوسع مما  
هي عليه الان .

اما تجارة الترانسيت مسع  
مع البحرين فقد نشطت في عام  
١٩٤٩ وبلغت ١١٥٩٣٥ ديناراً  
والتي انخفضت في عام ١٩٥٥ حتى  
بلغت ٨٧٥٧٨ ديناراً ولقد  
اهتمت حكومة البحرين بهذا  
الامر واعدت عدة بلعل ميناء  
( ستره ) على الحليج العربي ميناء  
حراً وعندئذ ينتظر ان تعاود  
تجارة الترانسيت نشاطها .

وبصورة عامة نجد ان البحرين  
من الاسواق الممتازة لتصريف  
المنتجات العراقية ويتطلب منا  
رعاية واهتماماً بابداء التسهيلات  
امام عمليات التصدير من جانب  
الجهات المسؤولة .

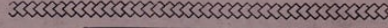
ان القطر الشقيق البحرين على  
ابواب تقدم اجتماعي وثقافي واسع

ومن المؤمل ان تتضاعف صادراتنا اشارت الاحصاءات الاولى لعام ١٩٥٧ الى ذلك هذا بالاضافة الى  
ان البحرين قطر حديث بدأ إقامة نهضة حديثة قوامها دعم شؤونه مما يشهد مستقبل زاهر سعيد  
الاقتصادية والتجارية والاجتماعية

## المواصلات البريئة والبرقية والتلفونية بين العراق والبحرين

اتصالات رسمية لتأسيس مصلحة تليفون لاسلكي بين البلدين

حديث سعادة السيد احمد عدنان محافظ  
مدينة الكويت والبرقية واللاسلكي في الكويت



قابل مندوب الاسواق التجارية معادة السيد احمد عدنان محافظ مدير البرق والبريد العام ووجه اليه عددا من الاسئلة حول الاتصالات البريئة والبرقية بين العراق والبحرين فتمنض بالاجابة عليها مشكورا وفيما يلي اسئلة المندوب واجوبة سعادة عليها :  
س - ما مدى علاقتنا البريئة والبرقية مع بلدان الخليج العربي ولا سيما البحرين .

ج - في الواقع ان علاقتنا من هذه الناحية مع بلدان الخليج العربي ليست واسعة النطاق ولا سيما مع البحرين اذ انها تتوقف على مدى تبادل المصالح المختلفة وهي الان بتزايد مستمر وتطور ملحوظ لذلك فانا نأمل ان يجعلها موصولة واسعة يوما بعد يوم لا سيما اذا اتسع نطاق التبادل التجاري مع هذه البلدان .  
والبريد الان ينقل من العراق

تبقى راسية في اي بلد تم به اياما معينة لذلك فان هذا الرسو يؤثر بدوره على اوصول البريد الى اماكنه في بلدان الخليج .. اما البريد الجوي فينقل بواسطة طائرات مصلحة الخطوط الجوية العراقية وهو بالطبع اسرع واكثر انتظاما من البريد العادي وهو يصل في مواعيد المقررة دون تأخير .

ونحن نحريصون دائما على اوصول البريد الى هذه البلدان باسرع وقت ممكن وباذن فصارى جهودنا لتحقيق هذا الهدف .

س - هل من الممكن ان تؤسس مصلحة تليفون لاسلكي بين العراق والبحرين .

ج - نعم من الممكن دائما ان تؤمن مثل هذه المصلحة كما هو موجود الان بين العراق والكويت ولكن تأسيسها متوقف بالنسبة للبحرين على توفر

النداءات التليفونية الكثيرة ومثل هذا المشروع اذا تحققت هذه الكثرة في النداءات التليفونية ان يخرج للوجود بسهولة وعندئذ يمكن جعل الاتصال التليفوني مع البحرين عن طريق لندن بسبب وجود اتصال تليفوني لاسلكي مع لندن ولكني اود ان اختصر الطريق واجعل هذا الاتصال بواسطة الكويت .. وبالفعل تمت بعدة اتصالات مع حكومة الكويت في هذا الشأن لكي تكون الكويت هي حلقة الاتصال بيننا وبين البحرين وارجو ان نوفق الى اخراج هذا المشروع باقرب فرصة ممكنة .

س - ما هو نظام ارسال الرزم الى بلدان الخليج العربي وهل يمكن تسهيله ؟

ج - ان النظام الذي تسير عليه دوائرا في ارسال الرزم سائر على اساس عدم قبول الرزمة التي يزيد وزنها عن ال ( ٥٠٠ ) غراما بواسطة البريد العادي انكلترا وامريكا اذ تقبل الرزم المرسله اليهما مهما كان وزنها .. ومثل هذا الامر متوقف على

اتفاقات بربرية دولية فان قبول الرزم الكبيرة يمكن ان يتم اذا ما حصل اتفاق بين العراق واهي بلد آخر ويحدد فيه وزن الرزم التي يمكن تبادلها والدولة التي تريد ان يزداد وزن الرزم التي ترسل اليها ان نفاقتنا ونحن على استعداد دائما للاتفاق على ذلك ومن ناحيتنا فانه لم يطلب منا مثل هذا الامر من جانب اية حكومة من حكومات الخليج العربي وان الرزم التي ترسل الى تلك البلدان او تأتي منها تسير الان على اساس ان وزنها اقل من ( ٥٠٠ ) غرام كما هو الحال مع كثير من الدول الاخرى .

س - حاول مندوب الاسواق التجارية ارسال برقية الى البحرين فكتبت باللغة العربية الا ان الموظف المختص اخبره ان البرقيات الى البحرين يجب ان تكتب باللغة الانكليزية فلماذا لا تقبل البرقيات باللغة العربية الى هذا البلد ؟

ج - لقد كان هذا الامر في السابق صريعا لان البرقيات التي البقية على ص - ٢٠ -

### مصنع منتجات الكتلانس

بهرض

النورة النقية - للبناء والتبييض

في اكياس من الورق

قوية لا تتأثر بالرطوبة

الورق وافى ، والسعر مناسب

للاستعلامات الرجاء الاتصال بكتبنا بالمنامة

شارع براير رقم ١

صندوق البريد رقم ١٤١

التفون - ٣٨٩٧ -

LIME العنوان التلغرافي

اتنا نوحب بالاتصال بمؤسسات البناء والمقاولون والوكلاء التجاريين

د خاص



مسألة  
٢٠٠٠  
٢٠٠٠  
٢٠٠٠



سادية والتجارية والاجتماعية  
ش.م.س. زام سعد

## بلدية المنامة بين الامس واليوم

بقية المنشور على الصفحة ٧ -

الى اقصاعا يومياً ورفع كمية هائلة من الزبالة والتخلص منها بالإضافة الى المحافظة على نظافة الاسواق العامة كسوق الخضرة واسواق اللحم والسكك وغسلها بين الحسين والآخى وتنظيف المغاسل العامة ونحوها من الاعمال التي تتطلب المواظبة عليها يوميا وهذه الاعمال تتطلب توفير اكر عدد ممكن من وسائل النقل والادوات اللازمة وتوظيف عدد ضخم من العال والسواق والملاحظين وغيرهم . لذلك يعد بند التنظيمات العمومية في الميزانية العامة اكر بند فيها ويقطع منها ما لا يقل عن ٣٥٪ من مجموعها .

كانت المنامة محاطة من الجنوب والغرب بمساحات شاسعة من المستنقعات التي كانت مصدراً لبعض الملازيم . وقد باهت جميع الجهود التي بذلت لتجفيفها بالفضل . فبدأت البلدية منذ عام ١٣٥٥ م بردها وقد ساهم المغفور له الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة بالقسط الاوفر من تكاليف

استمرت مشتملة عدة ايام الامر الذي جعل البلدية تفكر جدياً في انشاء فرقة المطافىء . وفي مستهل عام ١٣٥٧ هجرية حصلت البلدية على سيارة طفاة من النوع الذي يستعمل للاطفاء ورش الطرق ترع بها المغفور له الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة . ولما رأيت البلدية ما لمثل هذه السيارة من فوائد اشترت سيارة اخرى في عام ١٩٤٠ م وبدأت تفكر في شراء غيرها الا ان ظروف الحرب التي استمرت الى ما بعد ١٩٤٧ حالت دون شراء المزيد من السيارات وما ان فتح طريق الاستيراد من اوربا حتى شرعت البلدية في تدعيم فرقة مطافئها وتزويدها باحدث السيارات وغيرها من الآلات والعدد . وفي اوائل هذا العام استلمت البلدية سيارة مطافىء حديثة مزودة باحدث الوسائل كهدية من صاحب العظمة حاكم البلاد العظيم باقت قيمتها ستين الف روبية اضيفت الى مجموعة الاطفائيات التي تمتلكها البلدية وليست هذه الهدية الاولى من عظمته فقد تفضلت عظمته في الستين الاخيرة

فأهدى البلدية عددا من السيارات ذات فوائد متعددة سدت فراغا كبيرا في احتياجات البلدية ومن الامور التي اولها البلدية اهتماما خاصا هي مشاريع انارة الشوارع والازقة والاسواق بالمصابيح الكهربائية . فمذ ان توفرت القوة الكافية ركبت مئات من المصابيح المؤلؤبة والغازية والعاوية في جميع الشوارع والطرق والحدائق العامة ولا تزال الجهود مبذولة في هذا المضمار .

ولن تأل البلدية جهداً في تخطيط الحدائق العامة وغرس الاشجار على جوانب الشوارع ولديها الآن مجموعة من الحدائق الجميلة في عدد من الميادين ومفتحات الطرق . ايرادات البلدية ومصروفاتها : تعتمد البلدية في دخلها بصورة رئيسية على ما يجنيه من رسوم البيوت والمحال التجارية وهناك رسوم اخرى مختلفة تكون في مجموعها ثمن الدخل وتساهم الحكومة بقسط في ميزانية البلدية بلغ هذا العام فقط ٢٤٠٠٠٠ روبية او ما

يعادل ٣٠٪ من مجموع الايرادات تقريبا اما المصروفات فتكاد تستهلك جميع الدخل او جله وما يدرج منها احيانا فهو ضئيل يضاف الى الاحتياطي . ومن المؤمل ان تبلغ ميزانية هذا العام حوالي المليون وربع المليون من الروبيات وهذا الرقم يؤلف عشرة اضعاف ما قبل عشرين سنة وخمسة عشر ضعفا سنة ١٣٥٢ هرية .

## كلمة شكر وتقدير

ولا يفوتنا المناسبة ان نرفع الى مقام صاحب العظمة جزيل شكرنا وامتناننا ونشيد بالمساعدات القيمة والمعونات النافعة والتوجيهات الرشيدة التي تتلقاها البلدية في جميع المناسبات والظروف من صاحب العظمة سيد البلاد المفدى وحكومته الموقرة وندعو الله ان يطيل عمره ويديم عهده الزاهر ويحقق للبلاد على يديه ما تصبو اليه من عمران ورفق .

\* \* \*

## فضل

قطعت البية

معدودات

عضامير النقط

اليوم على ابو

خزدره شام

الامم المتقدمة

الحياة الحديثة

وكان الفضل

النمو والتطور

الشيخ سلمان

حاكم البحرين

السامية نشؤ

والتنقيف التي

وتتطور وفق

صركزة يمكن

تضمن تكوير

عارف تمام

وواجباته وتك

مسؤولياته ويح

واهمية الروابط

ويرجع تار

البحرين الى عام

است اول

حديثه (المحرق)

آنذاك وكان في

ذلك تعليم ديني

مستوى طيبا . ثم

التعليم الحديث

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

١٩٤٥ حين اصبح

عبدالله بن عيسى

وزيرا المعارف

البحرين الى عام

Phone:

Office 3371 / 2

Workshop 3352

عبد الرحمن الزباني واولاده  
A. ZAYANI & Sons

تلفون

مكتب ٣٣٧١ / ٢

كراج ٣٣٥٢

"AUSTIN" Cars, Vans &amp; Trucks

"ROVER" Cars, Landrovers &amp; Pickups

"H.M.V." Car, Radios

"K.L.G." &amp; "CHAMPION" Sparking Plugs

"MICHELIN" Tyres &amp; Tubes

"I.C. I. PAINTS" — Duco — Dulux

"KELVINTOR" Refrigerators &amp; A.C.

"BELL PUNCH" Calculating Machines

"MORRISON" Irrigation Pumps

"BLACK &amp; DECKER" Tools

"ATLAS" Batteries &amp; Tyres

"DEVILBISS" Compressors

All Types of Modern GARAGE EQUIPMENT

BEST QUALITY ATTRACTIVE TERMS

سيارات ولوربات اوستن

سيارات ووفر وبكبات لاندروفور .

راديربات للسيارات بجميع الموجات

بلكات شميون وكى . ال . جي .

تايربات وتيوبات متلشن .

اصباغ ديكو ودليكس .

ثلاجات ومكيفات هواء ( كلينتر )

آلات حاسبة ( بل بنج )

مضخات ماء ( موريسن )

ادوات ( بلاك انددكر ) .

بطاريات وتايربات ( اطلس ) .

كبويريرات ( ديفليس ) .

جميع ما تحتاج اليه الكواجات الحديثة من معدات .

افضل الانواع بانسب الاسعار



## سِيَاةُ التَّعْلِيمِ فِي الْبَحْرَيْنِ الْيَوْمَ

### فضل آل خليفة على تطور الثقافة والعلم في البلاد



سمو الامير عبدالله بن عيسى يقدم السيد تحسين القوسي مندوب الاسواق التجارية الى صاحب العظمة الشيخ سلمان آل خليفة حاكم البحرين .

عدد المدارس بعد المئات واصبح عدد الطلاب بعد الالوف وكان هدف حكومة البحرين دائما ان تتساح الفرصة للمتخرجين من مدارسها مواصلة دراستهم العامة والمهنية وتمكين من لا تساعده ظروفه الخاصة مواصلة الدراسة من الحصول على عمل مناسب في الحياة العامة . وأن يكون المتخرجين مواطنين صالحين يعرفون مالهم وما عليهم . وان تعطي للذين يجتازون المرحلة الابتدائية قدرا ضروريا من المعرفة يفتح امامهم ابواب الثقافة التي تمكنهم دخول معترك الحياة مدركا واعيا .

عدد المدارس بعد المئات واصبح عدد الطلاب بعد الالوف وكان هدف حكومة البحرين دائما ان تتساح الفرصة للمتخرجين من مدارسها مواصلة دراستهم العامة والمهنية وتمكين من لا تساعده ظروفه الخاصة مواصلة الدراسة من الحصول على عمل مناسب في الحياة العامة . وأن يكون المتخرجين مواطنين صالحين يعرفون مالهم وما عليهم . وان تعطي للذين يجتازون المرحلة الابتدائية قدرا ضروريا من المعرفة يفتح امامهم ابواب الثقافة التي تمكنهم دخول معترك الحياة مدركا واعيا .

عدد المدارس بعد المئات واصبح عدد الطلاب بعد الالوف وكان هدف حكومة البحرين دائما ان تتساح الفرصة للمتخرجين من مدارسها مواصلة دراستهم العامة والمهنية وتمكين من لا تساعده ظروفه الخاصة مواصلة الدراسة من الحصول على عمل مناسب في الحياة العامة . وأن يكون المتخرجين مواطنين صالحين يعرفون مالهم وما عليهم . وان تعطي للذين يجتازون المرحلة الابتدائية قدرا ضروريا من المعرفة يفتح امامهم ابواب الثقافة التي تمكنهم دخول معترك الحياة مدركا واعيا .

عدد المدارس بعد المئات واصبح عدد الطلاب بعد الالوف وكان هدف حكومة البحرين دائما ان تتساح الفرصة للمتخرجين من مدارسها مواصلة دراستهم العامة والمهنية وتمكين من لا تساعده ظروفه الخاصة مواصلة الدراسة من الحصول على عمل مناسب في الحياة العامة . وأن يكون المتخرجين مواطنين صالحين يعرفون مالهم وما عليهم . وان تعطي للذين يجتازون المرحلة الابتدائية قدرا ضروريا من المعرفة يفتح امامهم ابواب الثقافة التي تمكنهم دخول معترك الحياة مدركا واعيا .

بقية المنشور على الصفحة ١٠ -

٣ - الثانوية من الثانية عشرة الى السادسة عشرة .  
٤ - العالمية بعد التخرج من الثانوية .  
ونظام التعليم مقسم على النواحي التالية :  
١ - تعليم علمي يبدأ من المرحلة التحضيرية وينتهي بالمرحلة الثانوية او العالمية طالما تبمرت الاسباب التي تساعد على جعلها متكافئة في تناول جميع المواطنين .

٢ - صناعي ويبدأ بانتقال التلميذ من الصف الثالث الابتدائي او نهاية المرحلة الابتدائية ويستمر اربع سنوات .

٣ - تجاري وهو نوعان نهارى وليلة سنتين ومسائي وهو للموظفين وارباب الاعمال الحرة وليلة سنتين ايضا وهناك تعليم مهني يستهدف اعداد التلاميذ للتدريس في مدارس البحرين عدا الدراسات الخاصة التي تعد تمهيدا لالتحاق الطلاب بالجامعات خارج البحرين .

وهكذا سارت معارف البحرين على هذه السياسة وهي في كل عام تفتح عشرات المدارس ويزداد الاقبال على الالتحاق بها وفي نفس الوقت يزداد التوسع والتطور حتى اصبح



سمو الامير عبدالله بن عيسى آل خليفة وزير الدولة البحرانية للمعارف والتعليم

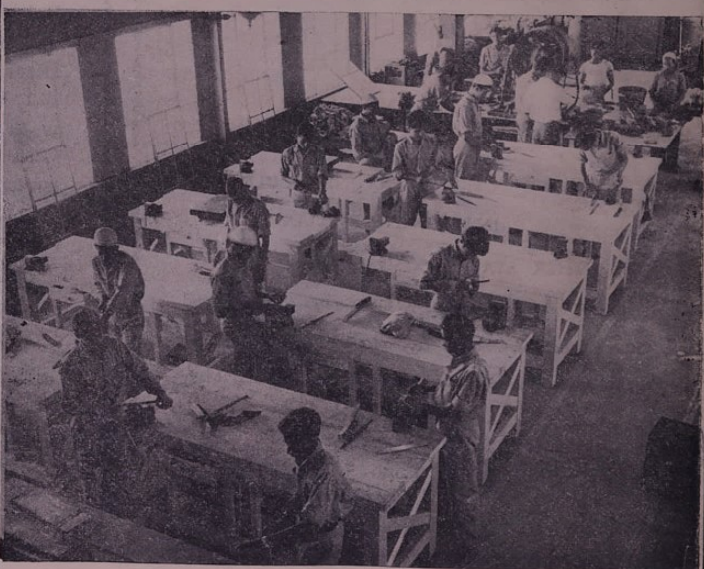
بوشر بوضع الخطط ورسم السبل على اساس من التجربة والخبرة والمران والنظام ومنذ ذلك الحين الى الان ومدبرية المعارف تحت الخطى للوصول الى الغرض المنشود .

١ - التحضيرية وتبدأ من سن السادسة الى الثامنة .

٢ - الابتدائية من الثامنة الى الثانية عشرة .

قطعت البحرين خلال سنوات معدودات اشواطاً بعيدة في مضامير التطور والتقدم ، وهي اليوم على ابواب نهضة جبارة مزدهرة شاملة تجعلها في مصاف الامم المتقدمة الآخذة باسباب الحياة الحديثة .

وكان الفضل الاول في هذا النمو والتطور لصاحب العظمة الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة حاكم البحرين حفظه الله ورعايته السامية نشؤون التعليم والتثقيف التي اخذت تتوسع وتطور وفق سياسة رصينة مركرة يمكن ان تلخص بانها تتضمن تكوين شعب قوي عارف تمام المعرفة لحقوقه وواجباته وتكوين فرد يعرف مسؤولياته ويحس بحاجة المجتمع وياهمية الروابط التي تربطه به . ويرجع تاريخ التعليم في البحرين الى عام ١٩١٩ حين اسست اول مدرسة للبنين في مدينة (المرحوق) عاصمة البحرين آنذاك وكان في البحرين قبل ذلك تعليم ديني وادبي بلسن مستوى طيباً . ثم برزت ملامح التعليم الحديث في اواخر عام ١٩٤٥ حين اصبح سمو الشيخ عبدالله بن عيسى آل خليفة وزيراً للمعارف البحرين حيث



طلاب بحرايون يتدربون في المعاهد المهنية لحكومة البحرين

دخاص  
٠/٠ من مجموع  
بيالاما المصروفات  
ن جميع الدخل  
يدخر منها  
تشيول يضاف الى

ان تبلغ ميزانية  
حوالي المليون  
ن من الروبيات  
قم بألف عشرة  
قبل عشرين سنة  
عشر ضعفا سنة

مكر وتقدير  
بالمنااسبة ان ترفع  
حب العظمة جزيل  
رامتنانا ونشيد  
القيمة والمعونات  
جبهات الرشيدة التي  
دية في جميع المناسبات  
من صاحب العظمة  
المفدى وحكومته  
وندعوا لله ان يطيل  
بم عهده الزاهر ويحقق  
يديه ماتصوب اليه من  
ورفي .

\* \* \*

## غرفة تجارة البحرين

بقية المنشور على الصفحة ١١ -

ماذا نقترح

تحقيقاً للاماني العربية  
المشتركة وتنفيذا للمقررات  
السابقة التي اوصتها مؤتمرات  
الغرف التجارية والزراعية  
والصناعية للبلاد العربية نقترح  
الاسراع في العمل لتحقيق مايلي:  
أ- انشاء بنك الائتماء الاقتصادي  
العربي - ب - توحيد النقد -  
ج - تكوين شركة للملاحة  
العربية. وتامل ان يعمل  
المخلصون في جميع البلاد العربية  
لما فيه خير العرب وسعادتهم كما  
نتوجه بالشكر الجزيل الى  
المسؤولين في القطر العراقي  
الشقيق لاستجابتهم عند الطلب  
لسد حاجات البحرين الضرورية  
في بعض المناسبات آملي ان  
تتوقف عرى المحبة والمنفعة  
المتبادلة بين القطرين الشقيقين  
بفضل وتوجيه سيدي صاحب  
العضمة الشيخ سلمان بن حمد  
آل خليفة حاكم البحرين المفدى.

البحرين حوالي خمسمائة باخرة  
شحن من مختلف بلاد العالم  
والف ناقلة نفط والف وخمسمائة  
سفينة شراعية وبخارية وبلغ  
قيمة الاستيراد حوالي العشرين  
مليوناً من الجنيهات الاسترلينية  
والتصدير حوالي الاثني عشرة  
مليوناً من الجنيهات الاسترلينية  
ايضا وهذا بالطبع عدى قيمة  
التصدير من النفط والؤلؤ كما  
ويوجد في البحرين اكثر من  
اربعه آلاف محل تجاري عدى  
بعض الشركات والمؤسسات  
المالية الاخرى. ويفضل جل  
تجار الخليج والبلاد المجاورة  
التعامل مع البحرين لاسباب  
عدة اهمها الثقة المتبادلة وتسهيل  
عملية الاخذ والعطاء وما الى  
غير ذلك ...

مشروع الميناء الجديد ، لهذا  
نرى ان تاجر البحرين يقوم  
باستيراد جميع بضائعه من الخارج  
ومن شتى بلاد العالم ثم يقوم  
ببيع او تصدير جلها الى بلاد  
الخليج المجاورة .  
ان استراتيجيه البحرين  
الجغرافية وتسهيل واستقرار  
نظمها التكركية والادارية  
ووفرة وخبرة بيوتاتها التجارية  
والمالية يجعلها كل ذلك تتمتع  
بمركز ممتاز في منطقة الخليج  
العربي ولو القينا نظرة عابرة على  
حركة البواخر والسفن  
وناقلات النفط وتطلعنا الى ارقام  
التوريد والتصدير وعلى عدد  
المحلات التجارية لادر كنا مبلغ  
ما وصلت اليه البحرين في هذا  
المضار من التقدم والازدهار .  
ففي عام ١٩٥٦ استقبلت موانئ

## Middle East Economic Digest

## تحررها اليزابيث كولارد

وتصدرها مؤسسة ايكونوميك فينتشارس  
المحدودة في لندن

انها النشرة الاسبوعية الوحيدة التي تحتوي على آخر  
المعلومات الاقتصادية والتجارية عن جميع بلدان  
الشرقين الادنى والاطلس مع تحليلات للاتجاهات  
الاقتصادية والتكهنات قيمة الاستراتك السنوي  
١٢ بارناً و١٢ سلفاً اكتب لطلب الحصول على نسخة  
نموذجية مجاناً.

وتتعددها مؤسسة ايكونوميك فينتشارس ايضاً  
بتقديم الخدمات عن طريق اجراء البحوث  
والاحصاءات التجارية المفصلة الى اي دولة من دول  
شرق الاوسط. وللزبانين في الشرق الاوسط تقدم  
خدمات ماثلة الى اوروبا والولايات المتحدة .

تشريع

بدأ في او

نفتي ١٩٥٨

البحريني و

وها اول قانون

تاريخ الخليج

خطوة واس

البحرين برعا

الشيخ سلمان

حاكم البحرين

وتبتدي قه

القانونين في او

عند ما نشرت

الصادرة بتـ

٩٥٥ معلنة بان

قانوناً لتنظيم شر

البحرين وذلك

العبان وحفظ ح

الامور المتعلقة بـ

العمل والاجازات

لللاجور اليومية

المرضى والتعويض

وتحكيم المحكمين و

وبذلك اتبحت الف

الاشخاص المس

الاشخاص الذين

العامل لتقديم افتر

الحكومة فها يختص

سبشملها القانون .

ثم اعلان بعد ذلك

ستكون من تسعة ا

جهاز آلي ضخيم يـ  
الحديثة في البحرين .

## S. Dorabjee &amp; Son

Established  
1901PHONE  
3525

GENERAL MERCHANTS

P.O.Box 76

AND

CINEMA FILM DISTRIBUTORS

BAHRAIN

THE SHOP FOR THE ELITE.

Health is Wealth &amp; we Offer Health. To Buy Good Food is

To Buy Good Health. we Have Varieties of Victuals,

Energizing Edibles, Dainty Delicacies and Luscious juices

That Will Baffle Your Selection.

YE, HARK

THERE SINGS A LARK

USE ALL "MONARCH"

A QUALITY FOOD

WHICH EVERYONE SHOULD

IN HIS MENU INCLUDE

OUR OTHER STACKS COMPRISE OF :-

English and American Pyrexware, Plasticwares, "Prestige" and

Other Kitchenwares, Stationery, Toilet & Fance Goods, Hous-  
ehold Electric Appliances, Sheets and Table Cloths and Many

Other Items For Your Day To Day Use.

ONCE TRIED EVER PATRONIZED.

## African &amp; Eastern (N.E.) Ltd.

(Incorporated in England)

General Merchants

Representing:-

Unilever Export Ltd.	Soaps, Detergents & Toilet Preparations
Hindusant Lever Ltd.	"Dalda" and "Lotus" Vegetable Fats
Lipton Limited	Tac. Coffee, Jams and Jellies
Friesland Dairies	"Rainbow" and "Dutch Baby" Milk
A. J. Caley Ltd	Chocolate, Confectionery and Christmas Crackers.
John Mackintosh & Sons Ltd	Toffees.
Schweppes (Overseas) Ltd.	Table waters & Cordials
Underwood Corporation	Typewriters
Rudge Whitworth Ltd.	Bicycles.
Lndola N.V.	Electric Fans
W.T. Henley's Telegraph	
Works Co. Ltd.	Electric Cables and Acessories
Williams & Williams Ltd.	Steal Windows and Doors
Pirelli Ltd.	Tyres and Tubes.

Airconditioning &amp; Refrigeration Engineers

and Contractors

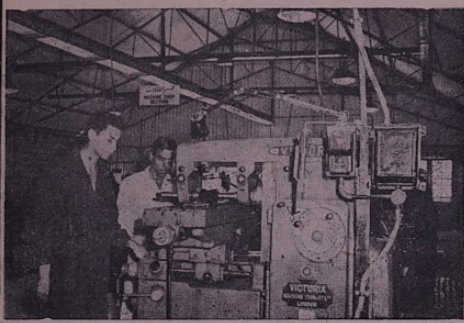
Representing:-

York Corporation Airconditioning &amp; Refrigeration

Insurance Agents

Representing:-

Northern Assurance Co. Ltd ) All Classes of Insurance  
Atlas Assurance Co. Ltd )



عمال عرب بحرينيون ماهرون يعملون في صناعات تتطلب الدقة .

## قانوناه للعمل وللتعويضات في البحرين تشريعان هما الاعلان من نوعهما في تاريخ الخليج العربي

البحرين مقبلة على نهضة شاملة في العمل والصناعة

حملة كبيرة قام بها المرشحون في الانتخابات تبين بعد فرز الاسماء ان ثلاثة من المرشحين قد حازوا على نسبة ٨٠ بالمائة من مجموع الاصوات .

وفي الوقت ذاته دعيت الشركات الرئيسية الثلاث بالبحرين باعتبارها اكبر مستخدمه للموظفين والعمال وهي شركة النفط، وشركة يوسف احمد كانو وشركة المقاولات لسلمان اوجي وذلك لتمثيل اصحاب العمل . ولكي تسير هذه الهيئة التي شكلت مؤخراً نحو هدفها بمساعدة مستشار عمالي اعارته الحكومة البريطانية لحكومة البحرين عقدت هذه اللجنة اول اجتماع لها في شهر نيسان عام ١٩٥٥ . وفي خلال السنتين اللتين تلتنا ذلك عقدت اللجنة عدة اجتماعات منتظمة لدرس المشاكل المختلفة الطارئة واجاد حلول عادلة ترضى العمال واصحاب العمل على السواء وتأنف من نتيجة تلك اللجان فاقدا قانون العمل الذي اصبح نافذا في البحرين منذ اول كانون الثاني ١٩٥٨ الحالي .

مضى وقت طويل بين تشكيل الهيئة وبين اصدار القانونين قانون العمل وقانون التعويضات الا ان من المعتقد ان هذا الوقت الذي مضى لم يذهب سدى فقد كان في صالح الجميع بحيث امكن وضع قانونين وافق عليهما جميع من يهمهم الامر اذ انهما لم يوضعا من قبل شخص واحد بل وضعا من قبل هيئة ممثلة . والسكى نطلع الهيئة الاستشارية لقانون العمل على آراء جميع من يهمهم القانونان فتحت ابوابها لعامة الجمهور ولدعوة اي عامل او صاحب عمل يرغب في زيارة الهيئة لاطلاعها على آرائه واقتراحاته وسماع شكاويه . وبهذا المكن الوصول الى ضان يكفل حق العامل وصاحب العمل على السواء عند سن القانون .

يشمل قانون العمل جميع الشروط لتجالات العمالية في

بدا في اول شهر كانون الثاني ١٩٥٨ تنفيذ قانون العمل البحريني وقانون التعويضات وهما اول قانونين من نوعهما في تاريخ الخليج العربي، ويمثلان خطوة واسعة نحو تقدم البحرين برعاية صاحب العظمة الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة حاكم البحرين المعظم . ويتبدى قصة هذين القانونين في اوائل عام ١٩٥٥ عندما نشرت الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ ٢٤ شباط ١٩٥٥ معلنة بان الحكومة تعد قانونا لتنظيم شروط العمل في البحرين وذلك لحماية مصالح العمال وحفظ حقوقهم وبين الامور المتعلقة بتحديد ساعات العمل والاجازات وادنى حد للاجور اليومية، وفوائد المرضي والتعويض عن الاصابات وتحكيم المحكمين وما الى ذلك . وبذلك اتحت الفرصة لجميع الاشخاص المستخدمين او الاشخاص الذين يستخدمون العمال لتقديم اقتراحاتهم الى الحكومة فيما يختص بالامور التي سيشملها القانون . تم اعلان بعد ذلك ان الهيئة ستكون من تسعة اعضاء ثلاثة

عن الحكومة وثلاثة عن العمال . ويقوم صاحب العظمة بتعيين الثلاثة الذين يمثلون الحكومة ويدعو عظمته ايضا بعض الاشخاص لتمثيل اصحاب العمل . بينما يقوم العمال البحرانيون من كلا الجنسين والذين تزيد اعمارهم عن ثمانى عشرة سنة بانتخاب ممثلهم . وقد شكلت لجنة مكونة من ثلاثة اشخاص للاشراف على عملية الانتخابات . وكخطوة اولية وزعت اوراق الاقتراع تحت ارقام بلغت ١٠٣٧٢ رقما وجرت الانتخابات في ٢١ نيسان ١٩٥٥ . ولكي تتم عملية الانتخابات بنجاح قسم الناخبون الى ثلاث مناطق هي عمال ومستخدمو شركة النفط، العمال والمستخدمون الاخرون الذين يشتغلون في المصالح الاهلية في البحرين، ثم موظفو ومستخدمو حكومة البحرين . وتضم المناطق الثلاث بعض النساء من الوظائف والعاملات وبعض الاشخاص الذين يشتغلون في كل من المعارف والدائرة الطبية . وانتخب كل شعبة من يمثلها . وعلى اثر

البحرين ويضم القضايا التي يضمها اي قانون مثل هذا القانون في البلاد المتقدمة ومن شروط الخدمة والادارة في هذا القانون تحديد ساعات العمل اليومية والاسبوعية واجور الساعات الاضافية والاعطال الاسبوعية ومنح اجازة سنوية براتب لا يقل عن ١٤ يوما تصل الى (٤) اسابيع في حالة بقاء المستخدم خمس سنوات في خدمة متواصلة وصرف راتب لتسع عطل عامة سنوية . وغير ذلك من النصوص التي ضمنت حقوق العمال على احسن وجه . هذه هي بعض المواد التي نص عليها القانون والجدير بالذكر ان هذه الانظمة تطبق على جميع العمال سواء أكانوا يستعملون رواتبهم يوميا او اسبوعيا او شهريا . كما ينص القانون على دفع ١٤ يوما عطلة مرضية سنوية يمكن ابقاؤها لمدة ٢٦ اسبوعا على الاكثر . وتشمل هذه العطلة النساء الموظفات خلال فترة العمل . كما نص القانون على مدة الانذار قبل انتهاء الاتفاقية وتصل لمدة شهر حسب طول الخدمة كما يكفل القانون تقديم تأمين للشخص عند ترك الخدمة او عند الاستغناء عن خدماته او فصله اذا كان قد قضى في خدمة صاحب العمل مالا يقل عن سنة واحدة . ويعطى مثل هذا التأمين لاولئك الاشخاص الذين قضوا في الخدمة اكثر من خمس سنوات البقية على ص - ٢١ -

البحرين ويضم القضايا التي يضمها اي قانون مثل هذا القانون في البلاد المتقدمة ومن شروط الخدمة والادارة في هذا القانون تحديد ساعات العمل اليومية والاسبوعية واجور الساعات الاضافية والاعطال الاسبوعية ومنح اجازة سنوية براتب لا يقل عن ١٤ يوما تصل الى (٤) اسابيع في حالة بقاء المستخدم خمس سنوات في خدمة متواصلة وصرف راتب لتسع عطل عامة سنوية . وغير ذلك من النصوص التي ضمنت حقوق العمال على احسن وجه . هذه هي بعض المواد التي نص عليها القانون والجدير بالذكر ان هذه الانظمة تطبق على جميع العمال سواء أكانوا يستعملون رواتبهم يوميا او اسبوعيا او شهريا . كما ينص القانون على دفع ١٤ يوما عطلة مرضية سنوية يمكن ابقاؤها لمدة ٢٦ اسبوعا على الاكثر . وتشمل هذه العطلة النساء الموظفات خلال فترة العمل . كما نص القانون على مدة الانذار قبل انتهاء الاتفاقية وتصل لمدة شهر حسب طول الخدمة كما يكفل القانون تقديم تأمين للشخص عند ترك الخدمة او عند الاستغناء عن خدماته او فصله اذا كان قد قضى في خدمة صاحب العمل مالا يقل عن سنة واحدة . ويعطى مثل هذا التأمين لاولئك الاشخاص الذين قضوا في الخدمة اكثر من خمس سنوات البقية على ص - ٢١ -

### يس

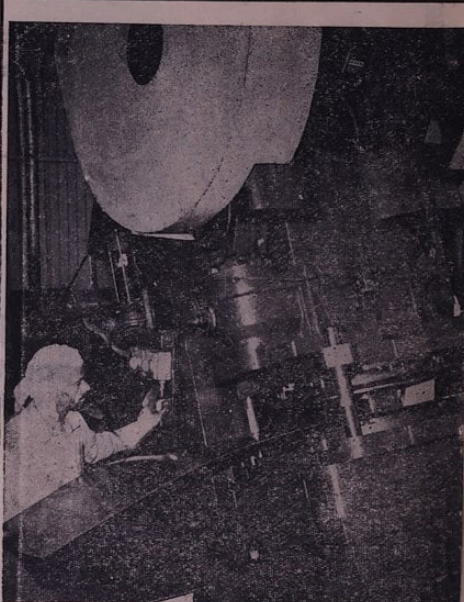
مجلات يوسف خليل المؤيد لللاحة ان تعلن لزيائنها الكرام بان لديها وكالة شركة البواخر العالمية « ادريتيك » وبصورة منتظمة عبر الخليج ويمكنكم شحن بضائعكم للبحرين على هذه البواخر باسعار معتدلة ومواعيد منظومة وخدمة ممتازة .

المركز الرئيسي البحرين  
العنوان البرقي المؤيد البحرين  
تلفونات ٣٢٠٥, ٣٤٣٥

Almeayed Shipping Agency  
P. O. Box 143  
BAHRAIN

We have much pleasure to announce that the ADRIATIC - PERSIN GULF LINE Vessels will be calling at BAHRAIN regularly from ITALY.

Best services are being offered by our Line and your cargo shipped on these vessels will be well-looked after.



جهاز آلي ضخيم يديره عامل بحريني في المنشأة الصناعية الحديثة في البحرين .

خاص  
Mi  
ن  
آخر  
بلدان  
ناهات  
سنوي  
نسخة  
ايضا  
بحوث  
بن دول  
ط تقدم  
ة .  
Established  
1901  
Health is  
To Buy  
Energizin  
That Will  
OUR OT  
English and  
Other Kitch  
ehold Electr  
Other Items

## قانونان

أبان فصلهم .  
يسمح القا  
القائات العيا  
العالم ووضع  
تأسيسها وده  
وتسجيلها ،  
العالمية و  
والتحكيم .

ان قانون الك  
والذي ينطبق ع  
المستخدمين أ  
قانون العمل يو  
للتعويضات الإ  
للمعامل او اح  
مونه او عجزه ال  
التعويض للعجز  
ما يتقاضاه الشخ  
ان الشخص الذ  
٣٠٠ روية في

يستحق عند اصا  
١٢٠٠٠ روية و  
الذي يبلغ راتبه  
شهرياً مبلغ ٥٠٠  
ذلك الذي يبلغ  
٦١ - ١٠٠٠ روية و

١٨٠٠٠ روية و  
حبلع ١٠٠٠ ر  
سبتمبر ٢٧٠٠٠  
التعويضات المدفوع  
راتباً شهرياً على الا  
رواتبهم ضعيفة  
النسبة بزيادة الراتب

اما ما يدفع لنسبة ال  
غان المدفوعات قد  
اساس نسبة العجز  
وقد نص القانون ا  
التعويضات في بعض  
الناتجة عن الامراض

ان رئيس العمل  
مؤخراً سيكون ا  
هذين القانونين ك  
سيكون مسئولاً عن  
والقضايا التي تهم العامل

في البحرين .  
وقد أمكن بواسط  
القانونين والاجراءات  
التي وضعتها حكومة  
ان يؤمن العامل البحراي  
وان يعيش مطمئناً لا

جيداً ان حققه وحق  
يحميها هذان القانونان  
رئيس العمل ودائرتة .  
وتبين احدي الاح  
البحرانية ان حركة ال  
البحرين التي تتألف في



عظمة امير البحرين ورجال حكومته يحتفلون بافتتاح بعض المشاريع الانشائية ..

## المواصلات البريكية والبريكية

بقية المنشور على ص ١٥ -

باللغة الانكليزية اما برقية  
الاسواق التجارية فقد  
وقع خطأ في عدم قبولها باللغة  
العربية وسوف اعمم منشورا  
على جميع الموظفين المختصين  
بهذا الشأن .

وختم سعادة المدير العام  
حديثه قائلاً :  
اني ارجو أن يزداد التقارب  
ما بيننا وبين البحرين الشقيق  
وأن يسير نحو السؤدد  
والعز انشاء الله .

كانت ترسل الى البحرين  
تمر بلندن لذلك فقد كانت  
لا تقبل الا اذا كتبت باللغة  
الانكليزية اما الآن فقد عدلت  
هذه الاجراءات ونظمت قضية  
ارسال البرقيات بحيث ترسل  
الى البحرين او الى اي بلد من  
بلدان الخليج العربي مباشرة  
لذلك فلم تبق حاجة لكتابتها  
وافراد أسرته الكرام ادام الله  
هذا البيت ورعاه خير البحرين  
ورفاه شعبها الكريم .

الخطط واعدت الوسائل لتنفيذ  
هذه الخطة حتى توافر لها جيش  
من الاساتذة والمدرسين في  
مختلف مدارسها وبعينت مديرة  
المعارف بالكتبات العامة والكتبات  
المدرسية فأعست عشرات من  
امثالها واستمرت تؤسس المزيد  
كلما واتتها الفرصة وهيأت  
المباني الضخمة لمثل هذه  
الاعراض في مختلف أنحاء البلاد .

على ان المهم في هذا الصدد  
هو ان التعليم لم يشمل البنين  
فقط بل شمل البنات ايضا  
ووزع على عدة اصناف فهدا  
التعليم الابتدائي هناك تعليم  
ثانوي نسوي يعني بالدراسات  
الخاصة بالتدبير المنزلي وتربية  
الطفل والتعريض وتعليم  
ثانوي للمعاملات .

وهكذا ترى ان سياسة  
التعليم والثقافة في البحرين  
قد أخذت مكانتها وآتت  
اكلها مما سيكون لها شأن  
عظيم في حياة هذا البلد الكريم  
وفي كل ذلك تخصص حكومة  
البحرين كل عام مبالغ ضخمة  
في ميزانيتها لتوسيع التعليم  
وتطوره في ظل عظمة حاكم  
البحرين الشيخ سامان آل خليفة

## سياسة التعليم في البحرين

بقية المنشور على ص ١٧

او العالمية في مختلف جهات العالم  
واستهدفت من ارسال البعثات  
العالمية، تهية فريق من ابناء البلاد  
للتخصص في فروع يفيدون  
منها بلادهم بالحلول تدريجياً محل  
المنتدبين من خارج البحرين  
واعداد فريق آخر في مختلف  
فروع العلم الواسعة ولم تقتصر  
البعثات على الحكومة فقط بل  
ان هناك الكثير من اولياء امور  
الطلاب من ارسل ابناءه الى  
الخارج لاكمال دراستهم العالية  
على نفقتهم الخاصة .

ولقد توخت مديرية معارف  
البحرين العامة في كل ذلك تجهيز  
المدارس والمعاهد الثقافية بعدد  
كبير من الاساتذة والمدرسين  
والمعلمين على الاسس التالية :  
١ - استدعاء مدرسين من  
الخارج وجلبهم من البلدان  
العربية ومنهم عدد من العراق .  
٢ - رفع مستوى المدرسين  
البحرانيين علمياً وتربوياً .  
٣ - اعداد معلمين وطنيين في  
الداخل والخارج ، ورسمت

العربية الأخرى مضافاً إليها  
توصيات المختصين وتجربة  
المجربين .  
ورأت مديرية المعارف  
البحرينية العامة ان واجبها لا  
يقتصر على تنمية العقل وتهديب  
الخلق وترقية الشعور فحسب  
بل ادركت ان واجبها نحو  
اجسام التلاميذ والعناية بها  
يجانب ذلك فوجهت عنايتها  
بالتربية البدنية وزودت المدارس  
بالادوات الرياضية وسجلت  
المسابقات الدورية والمهرجانات  
العامة وكذلك اوتت اهتمامها  
بالشؤون الصحية وعممت  
التغذية الجانية بالمدارس .

ولعل اهم ما يذكر في هذا الصدد  
ان التعليم في البحرين في جميع  
مراحلها مجاني ويزود الطلاب  
بالكتب والادوات ايضاً .  
ولم يقف الامر عند هذا الحد  
بل اتجهت البحرين بطلابها  
وجهة ابعد فبدأت ترسل  
طلابها الى الخارج، منهم من  
يرسل لاكمال دراسته الثانوية

## مصرف البحرين

المؤتمس بموجب موافقة حاكم البحرين

شركة ذات مسؤولية محدودة

الرأسمال الاسمي : عشرة ملايين روية

الرأسمال المدفوع : خمسة ملايين روية

له وكلاء ومراسلين في جميع أنحاء العالم

العنوان البوقي - بنك البحرين

الادارة : مناما ، البحرين صندوق البريد ١٠٦

**Bank of Bahrain**  
Incorporated by Charter from the Ruler  
of Bahrain, with Limited Liability

Authorised Capital: Rs. 10,000,000

Issued Capital: Rs. 5,000,000

(Fully Roid)

Office: Manama, Bahrain.

P. O. B. 106

Telegraphic ) BAHAINBANK

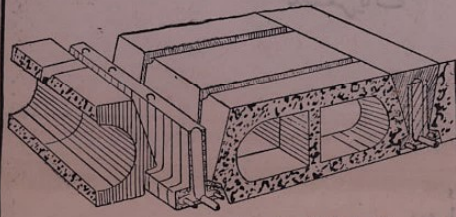
Address )

Correspondents  
throughout  
the world



لدى بلدية البحرين جهاز لاطفاء الحرائق تديره قوة اطفاء مدربة احسن تدريب كما هو الحال في بلدان العالم الاخرى وعلى رأس هذه القوة ضباط بحرايون فنيون وفي الصورة اعلاه احدى سيارات الاطفاء وهي من احدث انواع ما يستخدم منها لاطفاء الحرائق .

## المهندس فاضل محمد البياتي يقدم سكوف وينكر الألمانية المسماة



ساعة في العمل  
سرعة في الانجاز  
اقتصاد في النفقات  
عزل وضخون عن الحرارة  
باب الأغا  
بنية سعيد قاسم  
تلفون الادارة ٧٢٧٩  
بمحل ٩١٩٤٤

التقد الدولي . ومن بين  
المشتركين فيها الدوائر  
الحكومية والسفارات  
والمكاتب والجامعات  
والنشرات الاقتصادية  
الرئيسية وشركات النفط  
وشركات الاستيراد  
والتصدير وشركات  
الانتاج وغرف التجارة  
ومستشاري التصميم .  
لقد اشتهرت بدقتها  
وتكلفتها الحازمة بشأن  
الاتجاهات الاقتصادية .

**The Middle East  
Economic Digest**  
ان المجلة المذكورة  
تصدر منذ ٨ اذار من  
العام الماضي وهي مجلة مستقلة  
تماما ولا تخولها اي حكومة  
او مؤسسة . وفي غضون  
الاشهر الثانية التي مرت  
منذ صدورهما أصبحت  
مرجعا معترفا به في  
الشؤون الاقتصادية  
والتجارية لمنطقة الشرق  
الاوسط بأسرها ، وتقل  
عنها النشرة الاسبوعية  
التي يصدرها صندوق

## قانون العمل والتعويضات في البحرين

بقية المنشور على الصفحة ١٩ -

يعمل فيها البحرانيون وتقدر اجور الواحد منهم بمعدل اقل من هذا المعدل ومن المؤمل ان تزداد اليد العاملة البحرانية الماهرة في المستقبل نتيجة التعليم الصناعي والمهني الذي تعهده الحكومة وشركة النفط (بابكو)

عدد عمال الاجانب	عدد العمال المحليين
١٤٠٠	٢٩٠٠
١٧٥	٤٦٣
٢٢٢٥	٢٩١٢
٥	٢٦
٢٥	٢٧
١٢	٢
٣٦٥	٢٠٤
٢٥	٩
١٣١	٤٣
٦٧	٣٤
١٩	٢٥
١٨	٣٢
٤٣	٨٩
٣٤١	٢٩٣
٣٣٣	٣٤٢
١٣٠	١٣٣
٥٣١٤	٧٥٤٤

ويظهر ان في مجالات العمل المذكورة اعلاه أن معدل الاجور الشهرية للعمال العاملين فيها يبلغ ٢٧٥ روبية وبعادل ذلك ٢١ ديناراً تقريباً ومع ذلك فان هناك اعمالاً اخرى

أبان فصلهم .  
يسمح القانون بتشكيل النقابات العالية لحماية حقوق العمال ووضع القوانين لطريقة تأسيسها ودستورها وعملياتها وتسجيلها ، كما يعالج المنازعات العالية وذلك بالمشورات والتحكيم .

ان قانون التعويضات الجديد والذي ينطبق على معظم الاشخاص المستخدمين أكثر من انطباق قانون العمل بوضع الحد الأدنى للتعويضات التي يجب دفعها للعمال او احد اقاربه في حالة موته او عجزه الكامل ، ودفع التعويض للعجز الكامل حسب ما يتقاضاه الشخص المعني بالامر ان الشخص الذي بلغ راتبه ٣٠٠ روبية في الشهر او اقل يستحق عند اصابته بعجز كامل ١٢٠٠٠ روبية ويستلم الشخص الذي يبلغ راتبه بين ٣٠١ - ٦٠٠ شهرياً مبلغ ١٥٠٠٠ روبية بينما ذلك الذي يبلغ راتبه الشهري من ٦٠١ - ١٠٠٠ فيستلم مبلغ ١٨٠٠٠ روبية والذي يتقاضى مبلغ ١٠٠٠ روبية شهرياً يستلم ٢٧٠٠٠ روبية . وهذه التعويضات المدفوعة تساوي ٤٠ راتباً شهرياً على الأقل لمن تكون رواتبهم ضئيفة . وتزداد النسبة بازدياد الراتب الاصيل . اما ما يدفع لنسبة العجز الجزئي فان المدفوعات قد وضعت على اساس نسبة العجز السبكي . وقد نص القانون ايضا على دفع التعويضات في بعض الحالات الناتجة عن الامراض المهنية . ان رئيس العمل الذي عين مؤخرًا سيكون المشرف على هذين القانونين كما وانه سيكون مسؤولاً عن التوظيف والفضايا التي تهم العامل ورفاهيته في البحرين .

وقد أمكن بواسطة هذين القانونين والاجراءات الاخرى التي وضعتها حكومة البحرين ان يؤمن العامل البحراني مستقبله وان يعيش مطمئناً لانه يعرف جيداً ان حقوقه مستخدمة بحسبهم وهذا ان القانونان بواسطة رئيس العمل ودائرتهم . وتبين احدى الاحصاءات البحرانية ان حركة العمل في البحرين التي تتألف في الوقت

## بيبي كولا منعش نقي



الشركة الوطنية العراقية لتعبئة الفاني ( ذات مسؤولية محدودة )  
بغداد - طريق معسكر الرشيد - ٩٠٢٦  
بغداد - بصرة



تلفون بافتتاح

### لبرقية

بزيارة اما برقية التجارية فقد عدم قبولها باللغة ف اعمم منشورا لموظفين المختصين

دة المدير العام

أن يزداد التقارب البحريني الشقيق نحو السويد

الله .

# وكالات كانو

البحرين - المملكة العربية السعودية



للملاحة

للسفريات

للتجارة

الخبرة الطويلة - الملاحظة الدقيقة - السرعة الفائقة - الاتقان التام

انها

في مقدمة الوكالات العالمية

تنزويدكم بالمعلومات وملاحظتكم في الاسفار، اتصلاوا بكتابتها في :

البحرين - الخبر - الممام - راس تنورة

جوا - بحرا - برا

ارقام التلغونات : ٤٠٨٨ ، ٤٠٨٢ ، ٤٠٨٣ ، ٤٠٨٤ ، ٤٠٨٥ ، ٤٠٨٦

٤٠٨٧ ، ٤٠٨٨

كانون

البحرين

المركز

كان اسم البحر يطلق على البلاد ريف خليج البصرة القديمة ( فلما مع نسب الريف اليه - المدن في رأس المريف يمتد من حدود ( عمان ) قصبه ( مسقط ) هذا الريف كان يجاورها من الجزر تسمى البحرين و مدينة ( هجر ) التي ( الاحسا ) ثم البحرين على البلاد الخليج بين الدرجة من العرض الشمالي فان بلاد البحرين الكويت من الشمال الجنوب، ثم اقتصر اسم على البحرين الحالية

## البحرين في التاريخ

البحرين منذ اقدم العصور الى الان  
المركز التجاري الذي كانت عليه قبل ميلاد المسيح

المستقبل السعيد الذي يبني اسمه آل خليفة للبحرين



عرب من ريف البحرين يتسامرون في اجتماع من اجتماعاتهم الاعتيادية .

المشاريع التي اخذت مدن البحرين تضاهي بها المدن المصرية الكبيرة في العالم .

والعروف حتى الآن ان البحرين غنية بالنفط وفيها حجر الجبس والقار ولم يبحث عن المعادن الاخرى حتى الآن واشهر ما تمتاز به البحرين هو اللؤلؤ واليسر وهما من اجود ما هو موجود في بحار العالم وتتميز جودة ذلك الى وجود الياابيع العذبة في مواطن مغارسه تحت الماء .

وفي البحرين اماكن اثرية كشفت عن بعضها البعثة الدانماركية الاثرية التي حضرت الى البحرين في عام ١٩٥٣ وعثرت في موسمها الاول على مخلفات من العصر الحجري صنعها الانسان البدائي منذ ٥٠٠٠ سنة . وتنتشر في بعض اجزاء البحرين مقابر واسعة شيدت على شكل قباب فوق التلال وقد دلت اكتشافات البقية على ص - ٢٥ -

كان اسم البحرين في القديم يطلق على البلاد الواقعة على ريف خليج البصرة ( الخريبة القديمة ) فلما مضت البصرة نسب الريف اليها لانها اعظم المدن في رأس المنطقة وهذا الريف يمتد من البصرة حتى حدود ( عمان ) التي عاصمتها قصبة ( مسقط ) فجميع بلاد هذا الريف كانت مع ما يجاورها من الجزر في الخليج تسمى البحرين وعاصمتها هي مدينة ( هجر ) التي تسمى ( الاحسا ) . ثم خص اسم البحرين على البلاد الواقعة على الخليج بين الدرجة ٢٥ و ٢٩ من العرض الشمالي وعلى هذا فان بلاد البحرين تقع بين الكويت من الشمال وقطر من الجنوب، ثم اقتصر اسم البحرين على البحرين الحالية . فقالوا

( جزر البحرين ) وكانت هذه الجزر تسمى في القديم بجزر ( اوال ) نسبة الى ضم ابنا وائل الذين كانوا يسكنونها مع قبائل عبد القيس .

تتألف « البحرين » من عدة جزر اهمها ( المنامة ) و ( المحرق ) و ( جداي ) و ( نعسانا ) . . . وتقع هذه الجزر على بعد ( ١٢ ) ميلا من الظهران الواقعة على ساحل الجزيرة العربية .

ان اراضي جزر البحرين مستوية محاطة بشواطئها واسياق رملية تفرها للمياه في حالة مد البحر وتنحصر عنها في حالة جزره وفيها بعض المرتفعات في جزيرة المنامة كالرفاع والصخير . وغير ذلك وتكثر في جزر البحرين المياه العذبة من العيون التي تنفجر منها كما توجد في وسط بحرهما

ينابيع عذبة يستقي منها للسفن والشرب غالب اهالي الجزر ومن هذه النابع ما يسيل ماؤها على وجه الارض اذا جزر البحر واذا مد البحر علاها بمقدار ستة اذرع فيفوق عليها السقاؤون للاستقاء منها للشرب والاغراض الاخرى . اما اليوم فلحكومة البحرانية الرشيدة قامت بعدة مشاريع فنية لاسالة الماء ومدت مواسير المياه النقية الى البيوت والمخلات والمكاتب في مدينة المنامة ومدينة المحرق وهي في سبيل القيام بمشاريع اخرى مماثلة في سائر مدن وقرى البحرين فأصبح بذلك غالبية السكان يتمتعون بالماء النقي الذي تتوفر فيه الشروط الصحية ، كل ذلك تم بفضل ما تنفقه حكومة البحرين من اموال طائلة لانجاز هذه

## The British Bank of the Middle East

INCORPORATED BY ROYAL CHARTER 1889

Authorised Capital : £ 2,500,000

Paid-up Capital : £ 2,500,000

Reserve Fund : £ 1,900,000

Head Office : King William Street London

## Branches

ADEN	Aden (Crater)	PERSIAN GULF	Bahrain
INDIA	Bombay		Doha
	Calcutra		Dubai
IRAQ	Baghdad (3 Branches)		Kuwait
	Basra		Ahmadi
JORDAN	Amman		Muscat
	Jerusalem		Sharjah
LEBANON	Beirut (3 Branches)	SAUDI ARABIA	Alkhubar
	Tripoli		Jeddah
LIBYA	Benghazi	SYRIA	Aleppo
	Tripoli		Damasus
		TUNISIA	Tunis

With Agents and Correspondents throughout the world, the Bank is equired to undertake every type of Banking business

## العلاقات التجارية والاقتصادية بين العراق والبحرين البحرين على ابواب نهضة شاملة في الصناعة والاقتصاد

احتمال توسع صادرات العراق الى البحرين في السنوات المقبلة

تربط العراق بالبحرين روابط وعلاقات متينة من الاعلى والمصالح المختلفة فعدا علاقات العروبة والدين والتقاليد يرتبط البلدين بروابط تبادل المصالح الاقتصادية والتجارية التي هي اساس المنافع بين الشعوب .. وقد حرص المسؤولون في كلا البلدين على زيادة هذه الروابط يوما بعد يوم .

ان هذا التطور البعيد الذي بلغته البحرين واثره في توسع متطلبات البحرين في الاصلاح والعمارة بفضل السياسة الحكيمة التي سار عليها المسؤولون في القطر البحريني الشقيق بل بالدرجة الاولى لحسن ادارة زعماء هذا البلاد وفي مقدمتهم عظمة الشيخ سلمان آل خليفة وافراد اسرته الكرام .

ان هذا البيت الرقيق العاد قد نذر ثمره خدمة البحرين والسير بها نحو الرقي والمجد بحكمة بالغة ورأي سديد حتى توصلت علاقات البحرين مع الاقطار الاخرى العربية والصدقية خاصة . وتدل الاحصائيات الرسمية

بشكل ملموس على المستوى الرفيع اللتاني الذي قطعته البحرين في مضار التجارة والاقتصاد هذا عدا التقدم الداخلي الذي يرتفع عاما بعد عام ..

ولورجعنا الى الارقام لظهرت لنا علاقات البحرين التجارية مع العراق آخذة بالتوسع والتطور بشكل واضح بين . بل ان البحرين في الواقع سوق رائجة للمنتجات العراقية فلقد بلغ ما استوردته البحرين من العراق في عام ١٩٤٦ ، ٢٣٧٤٥ ديناراً بينما في عام ١٩٥٦ وصلت الى ١٠٦٦٦٠ ديناراً واما ما استورده البحرين من العراق التمور وهي تأتي بالدرجة الاولى اذ بلغت في عام ١٩٤٧ ، ٢٧٠٠٥ ديناراً وفي عام ١٩٥٥ وصلت الى ٢٥٠٠٢ وفي عام ١٩٥٦ ١٢٦٦١ ومن هذه المنتجات ايضا البوارى والحصران . وتمت التجارة بين البلدين وتوسعت حتى اصبحت في عام ١٩٥٦ ، ٢٧٨٠٤ ديناراً .

وتستورد البحرين من المنتجات الزراعية الاخرى الجيوب اذ وصلت في عام ١٩٥٦ الى ١١٦٥٨ ديناراً . وتبيعها منتجات المطاحن والحضروات والحيوانات الحية والملابس الجاهزة وعلف الحيوانات والتبغ والحصى والرمل .

ومقابل ذلك يستورد العراق من البحرين ما قيمته ٦٩١٥ ديناراً في عام ١٩٤٦ وفي عام ١٩٥٦ ٦٤٨٥ ديناراً . ووصلت في عام ١٩٥٤ ، ٥١٧٨٢ ديناراً هذا ويجب الا ننسى ان البحرين بلد حديث وهو على ابواب نهضة تجارية وصناعية زاهرة لذلك كانت غالبية استيرادات العراق من البحرين خلال ١٩٥١ - ١٩٥٥ تتكون من القمار والقطران وكحول تسيير الموتور وزيت الكيروسين ولكن نظرا لتأسيس شركات كبيرة في البحرين فمن المؤمل زيادة مستوردات العراق منها كثيرا في القريب وقد حافظت تجارة الصادرات الاجنبية في البحرين على مستواها وبلغت

## أفضل هدفة يجب أن تكون بأفضل الصفات



لذلك فالرجال الذين  
يسهمون بانناقتهم  
يجلقون يومياً  
بشفرات هيديت الزقاه\*

٥ شفرات ٧٥ فلساً

\* والعقد همدلدين يستعملون هذه الشفرات في كل مكان جليت

في عام ١٩٤٦ بلغا قدره ١١٦٦٧ وفي عام ١٩٥٦ اصبحت ١٣٤٩٨ والمؤمل ان تنشط في السنوات المقبلة اما تجارة الترانسميت مع البحرين فوجدتها قد نشطت في عام ١٩٤٩ حيث بلغت ١١٥٩٣٥ واصبحت في عام ١٩٥٥ ، ٨٢٥٧ وانعدمت في عام ١٩٥٦ الا ان المتوقع ان تزداد كثيرا بسبب جعل المنامة ميناء حراً في الآونة الاخيرة .

وبصورة عامة نجد ان اسواق البحرين من الاسواق الممتازة لتصرف المنتجات العراقية . ان البحرين الآن على ابواب تقدم اجتماعي وصناعي كبير ولذا فمن المؤمل ان تضاعف صادرات العراق اليه وهناك دلائل واضحة على ان صادرات العراق خلال عام ١٩٥٧ وما بعدها تميل للتوسع ، فالتقارب بين العراق والبحرين سيفيد انهاء تجارتهما .

### وزير الاقتصاد يفتوح

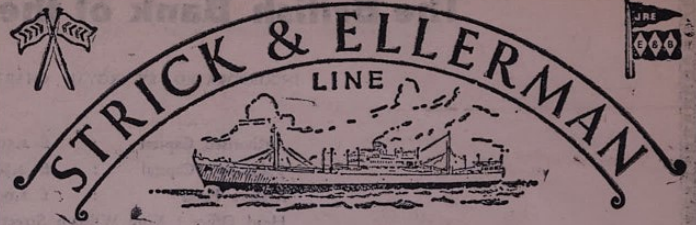
### جعل تصدير المنتجات العراقية

### الى بلدان الخليج حراً

خطوة مفيدة للعراق وتلك البلدان مما

صرح معالي الاستاذ محمد مشحن الجردان وزير الاقتصاد اثناء المناقشة على خطاب العرش في مجلس الاعيان انه سيتقدم باقتراح الى مجلس الوزراء لجعل تصدير المنتجات العراقية الى بلدان الخليج القارسي حراً خالياً من كل تقييد نظراً لان هذه البلدان الشقيقة تعتبر اسواقاً هامة للعراق .

ولاشك ان هذه الخطوة ستأتي في محلها وستحقق للعراق والبحرين واقطار الخليج الاخرى فوائد اقتصادية كبيرة وانه لمن المناسب ان نشير الى ان الاسواق التجارية كانت ولا تزال من اكثر المتحمسين لمثل هذه الخطوة . فترجو ان تعجل الحكومة فيه ما وسعها نظراً لما فيه من منافع متبادلة كثيرة للطرفين .



### خطوط بواهر ستريك ويلرمان

### سفرات سريعة ومنتظمة

سفرات منتظمة بين انكلته والخليج القارسي مارة بمواني البحر الاحمر ذهاباً واياباً . تعمل البواخر من مواني انكلته : لندن ولينفربول ومانجستر وكلاسكو وكذلك من انورب ونفرغ حولتها في مواني الخليج القارسي : البحرين والكويت وخرمشهر والبصرة . تقبل الحمولات الى بغداد رأساً بموجب سندات الشحن المتواصل . كذلك تحمل البضائع من مواني الخليج القارسي الى المواني الانكليزية والاوربية حسبما تتوفر الحمولة .

لزيادة المعلومات راجعوا :

### فرانك سي ستريك وشركاهم

### (بصرة المحدودة)

بغداد - بصرة - خرمشهر





ضيفان احدهما بحريني من سكان المدن والاخر اجنبي في ضيافة ريفي بحراني يحتمسون القهوة العربية .

نفوس سكانها زهاء ٧٠ الف من مزايا كبيرة اقتصادية ونسمة وسكان البلاد البحرانية وتجارية وثقافية وما يتحلون ويتألفون من قبائل عبد القيس وبكر بن وائل وتميم وغيرهم الكريمة، نرجو للبحرين وسكانها من القبائل العربية ويزيد ان يتبوا المكانة اللائقة بهم عددهم على ١٣٠ الف، ومنتظر في هذا العالم الذي يسعى كل جزء منه للنهوض بجزئه وتبوء مكانته .

### «اعلان رقم ١٣»

وضع في المناقصة العلنية بجهز ٢٠٠٠ شتلة آس و ٢٠٠٠ شجرة دفلة فعلى الراغبين الدخول في المناقصة ممن جددوا اشتراكهم في غرفة التجارة ولديهم شهادة التسجيل في مديرية ضريبة الدخل لهذه السنة الحضور في ديوان امانة العاصمة في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الاحد المصادف ١٩٥٨/٢/٢ مستصحبين التأمينات النظامية .

امين العاصمة

## زيت الزيتون



انقى زيت مستخرج من الزيتون الممتاز

الاسلامية والمساجد القديمة منها في موقع « سوق الخبيس » مسجد قديم له منذ تاسع متقابلتان وعلى بعض بقاياها كتابات بالحروف « الكوفية » والى جانب المسجد مدرسة .

كانت البحرين تحتوى على ٣٦ بلدة وعلى ٣٣٩ قرية ولكن تداول الحكام ووقوع الحروب ازال حضارتها وعمرانها كثيرا غير انها الان بفضل حكامها من آل خليفة العظام عادت الى مجدها القديم واخذت البلاد تزدهر وتشيد المدن وتعمر القرى وتستكمل مرافقها العامة وتواكب بلدان العالم في نهضتها العامة وما تملكه من دور للعلم والثقافة والطرق الممتدة والمستشفيات والمواصلات البريدية والريعية والتلفونية ومشاريع الماء النقي والتنوير الكهربائي والمؤسسات التجارية الكبيرة وغير ذلك من الوسائل التي حققت مستوى طيب من الرفاه للسكان في مختلف مدنهم وقراهم .

والمدن الكبيرة في البحرين هي : النمامة ، المحرق ، الرفاع ، ستره ، جد حفص ، البلاد القديم ، البديع ، الحل والنمامة وكانت تسمى (للمنعة) هي الان عاصمة بلاد البحرين ومقر امراءها ومركز حكومتها وفيها ميناء عظيم وهي من المراكز التجارية الهامة في الشرق الاوسط ويبلغ عدد

## البحرين في التاريخ

بقية المنشور على ص - ٢٣ -

وعاء من البرونز مصقول وخاتم من العقيق الباني نقش عليه رسم رجل وثمس ذات جناحين ومسكة وما يشبه الشجرة ويؤكد العلماء ان هذه الرموز الاثرية ستكشف عن بعض نواحي الحياة والعقيدة الدينية لسكان جزر البحرين في تلك الاحقاب البعيدة من تاريخ الدنيا .

والى جانب الاماكن الاثرية اماكن وآثار اسلامية هامة في قرية عسكر التي تبعد مسافة ساعتين ونصف عن العاصمة (النمامة) مرقد صعصعة بن صوحان العبدي وهو من الخضرين اسلم في عهد النبي (ص) وشهد صفين مع امير المؤمنين علي (ع) والى الجنوب من مرقد صعصعة قبر الشيخ الجوى وهو من صلحاء قرية البحرين ان قرية عسكر لا يدخل اليها وباء الطاعون كرامة لصعصعة رضوان الله عليه .

وفي قرية المالكية جنوب البديع قبر الامام زيد واهل البحرين يتبركون بمرقدته وفي قرية (جبل حيان) التي تسكنها قبيلة الدواسر في وسطها رابية عالية وفي اعلى هذه الرابية ضريح مشهور هو ضريح (حيان) وفي البحرين كثير من هذه المراكز والآثار التاريخية

البعثة الاثرية على ان هذه القبور لاقوام سكنت قرية باربار وما جاورها منذ ٣ الى ٢ الفين سنة قبل الميلاد . وبعد التحريات والتنقيبات الاثرية في الموسم الاول كتب رئيس البعثة في تقريره يقول : « من المؤكد ان البحرين كانت مركزا تجاريا منذ ان اخذت السلع المعروفة محليا في البحرين سبيلها الى بلاد « ما بين النهرين » وقد تم تبادل هذه التجارة الواسعة قبل او بعد عام ٢٠٠٠ قبل الميلاد ويرجح رئيس البعثة الاثرية الدائما كية بان المقابر القديمة حول « عالي » كانت مكان الراحة الابدية لامراء التجارة في البحرين »

ومن النتائج الهامة التي توصلت اليها البعثة المذكورة هي ان البحرين قد تبسوت مركزا رئيسيا في تاريخ الشرق الاوسط ومن ذلك وجود رابطة بين البحرين وملكسة « اور » في العراق وذلك حوالي ٣٠٠٠ سنة قبل الميلاد وهذه الصلة تؤيدها الاواني الفخارية التي عثر عليها منذ سنوات في ملكسة « اور » في العراق .

وقد توصل علماء البعثة الاثرية الدائما كية الى معرفة الكثير من فجر الحضارة في البحرين وقد وجد في احد القبور الى جانب الهيكل العظيم

مناقشة

ان سكان جيب

عامة يجد ان اسواق الاسواق الممتازة لمنتجات العراقية . رين الان على ابواب ااعي وصناعي كبير المؤمل ان تضاعف العراق اليه وهناك ضجة على ان صادرات لال عام ١٩٥٧ وما بيل للتوسع ، فالتقارب اق والبحرين سيفيد تبهما .

المراقبة

ج حرا

البلدان معا جن الحردان وزير ب العرش في مجلس ياس الوزراء لجل ان الخليج الفارسي هذه البلدان الشقيقة

في في محامو وستحقق ج الاخرى فواند ان نشير الى ان من اكثر للتجسين تعجل الحكومة فيه بادلة كثيرة للطرفين .

### Middle East Economic Digest

Edited by Elizabeth Collard and published by Economic Features Ltd, at 84 Chancery Lane, W. C. 2.

The only weekly publication up-to date economic and commercial information on all the Near and Middle East countries, with analyses of trade trends and forecasts.

£ 12.12.0. per annum ..... Please write for a specimen copy.

Economic Features Ltd also undertakes detailed market research and statistical services for any of the Middle East countries. For clients in the Middle East similar service are undertaken for Europe and the United States.

تعادل م

قابل مندوب الاسواق  
الاستاذ محمود العلوي  
البحرين العام في  
الرسمي في المناطة  
ان يدلي بمحدث  
الحكومة و واردات  
الاسواق التجارية  
سعادته مشكوراً  
التالي :

ان البحرين قبل  
لم تكن فيها دوائر  
بالمعنى المفهوم ولم تكن  
حينذاك تفرض اية  
رسوم الكمارك التي  
تستوفى على مقياس  
يكاد مجموع حصيلته  
الذكر ومن ذلك يقض  
حكام البحرين في تلك  
كانوا يعيشون  
املاكهم الخاصة  
يسرون امور الدولة  
دخلهم من املاكهم

# على بن ابراهيم

## مقاولات عمومية

بلاد القديم - البحرين

مستعد للقيام بجميع الاعمال الانشائية

التي تتطلب السرعة والدقة الفنية

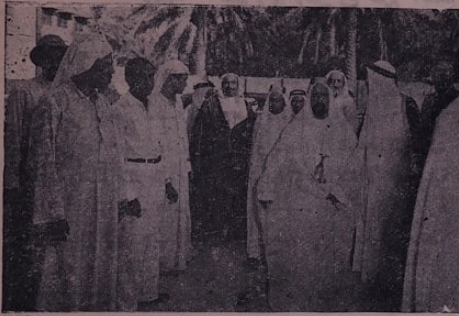
وسبق له ان قام بعدة انشآت ومقاولات هامة

**ALI bin IBRAHIM**

**General Contractor**

**Bilad Al-Qadeem**

**BAHRAIN**



عظمة الشيخ سلمان بن حمد الخليفة حاكم البحرين وعدد من رجال حكومته الجليلة انساء الاحتفال بافتتاح احد المشاريع الانشائية في البحرين .

## خطة البحرين في ادارة شؤونها المطالية تعادل ميزانية حكومة البحرين حسب اسمس قويمية

حديث الاستاذ محمود العلوي مدير مالية البحرين العام

نابل مندوب الاسواق التجارية الاستاذ محمود العلوي مدير مالية البحرين العام في ديوانه الرسمي في المنامة وطلب اليه ان يدلي بحديث عن ميزانية الحكومة ووارادتها لقراء الاسواق التجارية ) فتفضل سعاداته مشكوراً بالحدث التالي :

ان البحرين قبل عام ١٩٢٣ لم تكن فيها دوائر رسمية منظمة بالمعنى المفهوم ولم تكن البحرين حينذاك تفرض اية ضريبة عدا رسوم الكمارك التي كانت تستوفى على مقياس محدود يكاد مجموع حصيلته لا يستحق الذكر ومن ذلك يتضح ان حكام البحرين في تلك العهود كانوا يعيشون على دخل املاكهم الخاصة بل كانوا يسيرون امورا الدولة على حساب دخلهم من املاكهم الخاصة .

وكانت البحرين في ذلك العهد تعتمد كلياً على تجارة اللؤلؤ فمع حلول عام ١٩٢٤ - ١٩٢٥ وضعت الخطوة الاولى المباركة للتنظيم من جانب المغفور له عظمة الشيخ حمد بن عيسى الخليفة والد عظمة الحاكم الشيخ سلمان المعظم ومنذ ذلك الوقت حتى بده عهد استئثار الزيت في عام ١٩٣٥ عندما صدرت اول شحنة استخرجت من ابار نفط البحرين كانت تتبع طريقة تحديد كفة المصروفات تبعاً لكفة المقبوضات .

وعندما بدأ النفط يدر على البلاد الدخل المحسوسة وضعت الحكومة البحرينية نظاماً جديداً للميزانية وموجب هذا النظام يعطى لميزانية الدولة ثلث موارد النفط ويصرف الثلث الثاني على المشاريع الرئيسية ويحتفظ بالثلث الثالث كاحتياطي في

عشرة روبيات لكل طن وبقية هذه النسبة معمولاً بها الى عام ١٩٥٢ ومنذ عام ١٩٥٣ تم الاتفاق مع الشركة صاحبة الامتياز على مناصفة الارباح بين الشركة والحكومة .

ويتضح من ذلك ان البحرين كانت تعيش قبل استئثار النفط على مواردها القليلة وتعمل جاهدة لتعادل ميزانيتها للواردات والمصروفات وهذا يعني ان البحرين كانت تتبع طريقة تحديد كفة المصروفات تبعاً لكفة المقبوضات .

وعندما بدأ النفط يدر على البلاد الدخل المحسوسة وضعت الحكومة البحرينية نظاماً جديداً للميزانية وموجب هذا النظام يعطى لميزانية الدولة ثلث موارد النفط ويصرف الثلث الثاني على المشاريع الرئيسية ويحتفظ بالثلث الثالث كاحتياطي في

الخزينة العامة وبمقتضى هذا الترتيب بلغت جملة موارد البحرين من النفط خلال مدة ٢١ سنة منذ انبثاق النفط من اول بئر في البحرين حتى نهاية عام ١٩٥٥ ١٨٤ مليون دينار وتحتفظ الحكومة في خزائنها (٦) ستة ملايين دينار في التاريخ المذكور بموجب ذلك التنظيم كاحتياطي للدولة . كما ان ٦ ملايين دينار أخرى انفتت خلال تلك المدة المشاريع الانشائية التي ادت الى رفع مستوى السكان .

ومنذ سنة ١٩٥٦ حتى نهاية ١٩٥٧ اخذت المصروفات تتوسع نتيجة قيام الحكومة بمشاريع هامة كميناء البحرين الجديد ومشاريع الماء والكهرباء وغير ذلك من المشاريع مما اوجب اتباع طريقة المصروفات تسدد المدفوعات في تنظيم الميزانية العامة .

\* \* \*

### عبر الرحمن القصبي

## وكلاء في البحرين وقطر

سيارات كرسل ودوج وليموث وسمكا ولوريات فاركو وجيب ولز

دراجات بخارية ماركة ترايمف

اطارات كلي للسيارات

شركة جنرال الكتوك للادوات المنزلية ومكيفات الهواء وسواها

شركة سن فليم لالات الطبخ

مضخات كروسلي وبردفود وكردلستون

شركة ومنكتور للبناءق والخواطيش.

آلات كاتبة ماركة اولمبيا الشهيرة

شركة كاردين للتأمين

ساعات زودياك وانترناشنال

شركة كندا دراى ذات الشهرة العالمية

## الميناء العميق بالبحرين مع المسارح الكبيرة التي تحقق انماء اقتصاديات البحرين

شركة المفاك للتجارة (العراق) المحدودة  
عمارة ميناس - الباب الشرقي  
بغداد - العراق

منعهدون عموميون

أبنية \* طرفت \* جسور

تلفونات

الكن	البر	الدرة
٨٧٦٩٤	٨٧٥٨٠	٨٦٤٨

هذه القوالب بين ١٥ و ٢٠ قدما وقبل ارسال هذه الاجزاء الى قاع البحر ستوصل اجزاؤها بحيث تشكل عمودا واحدا بطول مناسب .  
وتقدر تكاليف هذا المشروع عدا تكاليف وسائل الشحن والقطارات وامتلاك الاراضي المجاورة بحوالي ثلاثة ملايين جنيه استرليني موزعة كالآتي :  
مقولة شركة كومن باكستان البقية على ص ٣١

نوعيه المواد المطلوبة لهذا العمل رغم وجود مواد رديئة وهي احسن المواد الخام الموجودة في البحرين .  
ان سطح الميناء والذي سيكون مبنيا بالمواد المسلحة سيرفع على اعمدة مجوفة مسلحة قطرها ٦ اقدام ومتوسط طولها ٥٠ قدما .  
وتوضع الاعمدة والسبايك في مواقعها قبل البدء في العمل في قوالب فولاذية بحيث يمكن ازالها ، ويتراوح طول اجزاء

وستنزل بعض الحمولات الخاصة بالبحرين عند هذه المنطقة الا ان الشحنات الرئيسية ستنقل الى منطقة الكارك بواسطة سكك الحديد التي ستشيد وفقاً لتصميم تشييد الميناء العميق .  
هذا وسيكون هناك خط حديدي طوله ثلاث ارباع الميل يمر على الجسر الى غرب النامه حيث يتجه الى منطقة الكرك وقد اقترح ان تبني اما كن للعوامات والزوارق المحلية الراسية هنالك . كما وسيبني مخزن للتنظيم بالقرب من منطقة الكرك وستنقل البضائع الى الخطوط والى الخازن والمرافى والميناء الحر وعلى ظهر السفن التي ستأخذ الشحنات الى مناطق الخليج والمحلات الثانية الاخرى .  
ان الميناء العميق سيشتد ببناء الاسمنت المسلح الجيد الذي سيعمر طويلا والذي لا يحتاج الى اصلاحات عديدة شأن البناء الفولاذي الذي يتأثر بامواج البحر القارضة والنفثات الجوية في الخليج العربي . وباستعمال الطرق الحديثة والمراقبة الشديدة امكن الحصول على

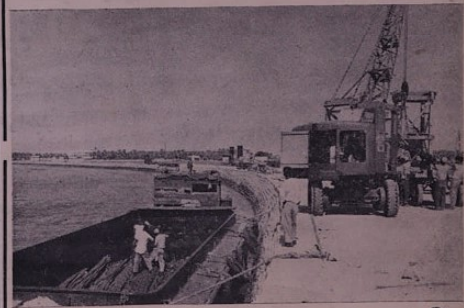
من بناء المرفأ في عام ١٩٦٠ . واستعدادا لآبناء هذا المرفأ فقد قامت دائرة الاشغال البحرية العامة ببناء جسر طوله ٣٠٠٠ قدم ممتد من اليابسة حتى النقطة التي ستبني بالاسمنت المسلح

قام حضرة صاحب العظمة الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة حاكم البحرين العظيم ببتشريف الحفل الرسمي بمناسبة بدء العمل في الميناء العميق الجديد بالجفير شمال شرقي للنامة الذي سيمكن

صاحب العظمة حاكم البحرين الشيخ سلمان بن حمد الخليفة العظيم انشاء تفقده اعمال الانشاء والبناء في الميناء الجديد .



من ارساء ست بواخر تجارية حيث ان هذه المنطقة لا تعرض للنفثات الجوية نتيجة تقريبا من البرر ولاحاطة الصخور المرجانية بالجانب الغربي منها من ناحية الماء الضحل .  
وقد اعطى تعهد القيام باعمال الجفرالى شركة الخنر لما وراه البحار التي شرعت بالعمل في ١٩٥٥ غير انه بناء على تأزم الاوضاع السياسية العالمية حينذاك تأخر البدء في العمل نظرا لعدم امكان نقل اللواد والأدوات الاخرى ولكن العمل في هذا المشروع بدأ في خلال العام المنصرم ١٩٥٧ واصبح من المقرر أن ينتهي مناطق الخزن .



ميناء البحرين الجديد كما يظهر اثناء سير الاعمال فيه وتبدو مدينة النامة على مقربة من ارضة الميناء .

زيبليه

جودة في الطبخ والفضل لزيبليه

انفد من تباتك خالص ممدج

اشاع شركة استخراج الزيوت النباتية المحدودة - ٨٦١٤٥

## Jashanmal & Sons

P. O. BOX. 16

BAHRAIN [Persian Gulf]

### BRANCHES:

KUWAIT (Persian Gulf)  
BASRA (Iraq)  
DUBAI (Trucial States)  
DAS ISLAND (Trucial Sates)

### AGENTS FOR

HOOVER LIMITED	Electric Washing Machines, Floor Polishers, Vacuum Cleaners
E. M. I. INTERNATIONAL LIMITED	H. M. V. Radiograms, Radios, Records, Household Appliances, Columbia Records etc.
RUSSELL HOBBS LIMITED	Electric Coffee Percolators "Powerwind", Watches
SOCIETE ANONYME MIDO	Atmos Clocks and Diamond Watches
JAEGER LE COULTRE	Cameras, Zett Projectors, Accessories
VOIGTLANDER A. G.	Sports Goods
SLAZENGEKS LIMITED	"Hilary Poge, Sensible Toys
KIDDICRAFT LIMITED	"Merit, Toys, Sewing Sets, Construction Kits, Handicraft
J. & L. RANDALL LIMITED	Outfits.
CHAD VALLEY LTD.	Toys and Games
SOMERVELL BROTHERS LIMITED	"K, Shoes for Ladies and Gents
SEXTON, SON & EVERARD LTD.	"Joyce, Footwear
E. C. GRAVESTOCK LTD.	"New Avenue, Shoes for Gents
KOBLER & CO.	Electric Shavers
W. WOOD & SON LIMITED	"REVELATION,, Suitcases, Ward Robes
BLACKWELL, YOUNG & CO. LTD.	"Tuffcenta,, Bedsheets, Pillowcases
BAIRNSWEAR LIMITED	Infants, Childrens, Ladies, & Gents Knitwear
SOBRANIE LIMITED	Balkan Sobranie Cigarettes, and Tobacco
STEINER PRODUCTS LIMITED	Hair and Beauty Preparations

وقف المحررة



المن

٨٧٦٩٤

الب بين ١٥ و ٢٠ قدما  
سال هذه الاجزاء الى  
ستوصل اجزاؤها  
بكل عمودا واحدا  
ناسب .  
تكاليف هذا المشروع  
تكاليف وسائل الشحن  
ات وامتلاك الاراضي  
بجوالي ثلاثة ملايين  
زراعي موزعة كالآتي :  
قائمة شركة  
لومن باكستان  
قائمة على ص ٣١

الطبخ

زبيده

نيسان  
مدج

درة - ٨٧٦٩٤

احد  
اجهزة  
التلفزيون

# ويلاييس

بمجرد ضغطك على المفتاح تحصل  
على صوت نقي وصورة حية تتقلد  
المشاهد الحقيقية بصوت... وامانة...  
اضافة على الصوت الطبيعي الخلاب  
كل هذا محاط باطار جذاب وبيع وتصميم  
رائع... حقاً انه الشيء نفيس جداً ان تقتني  
جهاز ستانفزيون فيلاييس



مخصصاً في التصليح  
او اوقات احتياطية مستوفرة

المحرومة  
[الاشرف] الاولية  
بصحة  
٢٢٣٦  
بغداد ٨٧٣٩٣



## البحريه تستثمر غازها الطبيعي من النفط تجهيز الكهرباء في جميع أنحاء البلاد تدريجياً

بالإضافة إلى الخطوط الكهربائية التي يستعملها حالياً في المنامة والمحرق وزرع على ثلاثة خطوط داخل البحرين أحدها على طول ساحل البحرين الشمالي حتى البديع والثاني يخترق وسط البحرين حتى يصل الرفاعين الشرقي والغربي أما الثالث فيمتد شمالي المحرق والحد.

ويبلغ الآن عدد من زودرا بالقوة الكهربائية من محطة توليد الكهرباء الجديدة ١٤ الف شخصاً من أهالي البحرين.

إن مشروع الكهرباء والغاز بما فيه انبوه الغاز ومحطة القوة وخطوط التوزيع قد كلف الحكومة ٢١٧٨٠٠٠ روبية وعندما تستحصل الحكومة على جزء من التكاليف من المؤمل أن تقوم بتخفيض اجرة الكهرباء المستهلك.

وفي خلال الأشهر القليلة القادمة ستزود قرى كبيرة أخرى بالكهرباء وتشمل ذلك قرى سنابس وسوق الخميس والبستين والبديع وكذلك سيشرح في العمل لخط كهربائي من البديع يسير والساحل الغربي من البحرين

أول محطة للكهرباء عام ١٩٢٩ وهي تقع شمال مدينة المنامة وكانت تزود مدينة المنامة والمحرق بالكهرباء لسنوات عديدة وقد استلمت حكومة البحرين في الاونة الأخيرة عدة طلبات للقوة الكهربائية من بعض القرى والمدن في البحرين وفي عام ١٩٥٣ تقدمت للحكومة إحدى الشركات الهندسية الرئيسية بمشروع إنشاء محطة للكهرباء جديدة تعمل على الغاز الطبيعي المستخرج من حقول النفط. والمشروع المذكور يشمل كذلك تشييد موزع كهربائي يقوم بتزويد القوة الكهربائية لأغلب مدن وقرى البحرين. وشرع في مدالنايب وإنشاء محطة كهرباء جنوب وشرقي المنامة وكلا المشروعين انتهى منذ عام ١٩٥٥. وفي ربيع ١٩٥٦ ابتدأت المولدات تعمل على الغاز الطبيعي المزوج بنسبة صغيرة من الديزل. إن مولد الكهرباء الجديد



قام صاحب السمو الشيخ عيسى بن الشيخ سلمان آل خليفة أكبر إنجاز حاكم البحرين بفتح القوة الكهربائية لقرية الدراز زيني وقد شيدت حكومة البحرين

حتى يصل الزلاق وستزود القرى الواقعة على طول هذا الساحل بالكهرباء أيضاً. إن توسعاً كبيراً قد حدث في استهلاك الكهرباء في البحرين تدل على ذلك ارتفاع الوحدات المستهلكة من الكهرباء. ففي صيف هذا العام بلغ استهلاك الكهرباء ٦٠٥٦٠ كيلوات أي بزيادة قدرها ألف كيلوات عما كانت عليه في صيف ١٩٥٥. ولتلافي الزيادة الطردية في الطلبات أخذت الحكومة سبيلها لتصب مولدات جديدة لسد حاجة الطلبات وبذلك ستصبح البحرين مزودة بجميعها بقراها وأريافها بالقوة الكهربائية.

الميناء العميق بالبحرين بقرية المنصور على ص - ٢٨ - الميناء العميق ١٣٢٨٧٨٠٠ فـ ٢٨٠٠ فـ ٣٦٤٦٠٠ أعمال الميناء وسكة الحديد ( احتياطي ) ٢١٤٦٠٠ المجموع ١٩٩٦٦٤٠٠ جنية ٤ مقاولة شركة الحفر لأمراء البحار ٦٥٠٠٠ جنية دائرة الاشتغال العامة ٢٥٠٠٠٠ جنية خزن وبناء الجسر ٢٨٦٦٤٠٠ جنية المجموع

### The Eastern Bank Limited

(Incorporated in England)

Authorised Capital : : £ 2,000,000  
Paid Up Capital : : ,, 1,000,000  
Reserve Fund : : ,, 1,500,000  
Head office - 2 & 3 Crotby Square, London E. C. 3  
Branches - BAHRAIN (Manama)

BAGHDAD (2 branches) BASRA, KIRKUK, MOSUL, AMARA  
DOHA (Qatar)  
Aden (Crater & Steamer Point) 2 Branches  
Mukalla  
Beirut  
and in India, Malaya and Pakistan

Agents and Correspondents throughout the World.  
Every type of Banking business transacted.  
The first Bank to be opened in Bahrain, our Branch there has over 30 years experience of trade in the Persian Gulf.

### البنك الشرقي

(المؤتمس في انكلترا)

مؤسسة مصرفية ذات مسؤولية محدودة

الرأسمال الاسمي ٢٠٠٠٠٠٠ باون  
الرأسمال المدفوع ١٠٠٠٠٠٠٠ باون  
الاحتياطي ١٥٠٠٠٠٠ باون  
المركز الربيعي : ٢ و ٣ ساحة كروسي لندن اي . س . ٣

### الفروع

البحرين - المنامة

بغداد (فرعان) ، البصرة ، كركوك ، الموصل ، العارة  
قطر (الدوحة) ، عدن ، مكلا ، بيروت ، الهند ، سيلان  
ملايو ، باكستان

وكلاء ومواسلون في جميع أنحاء العالم  
ويعاطى كافة المعاملات المصرفية  
البنك الشرقي هو اول بنك له فرع في البحرين وحاز على تجارب  
ثلاثين سنة في الاعمال التجارية والمصرفية في الخليج الفارسي .

# البحرين اليوم

العناية الصحية من اولى واجبات الحكومات الناهضة اليوم لذلك نرى حكومة البحرين وهي تعمل دائماً لتوفر متطلبات الشعب في كافة الحقول فهي تدأب على انشاء المستشفيات واقامة المستوصفات وتبئية وسائل استكمال صحة السكان والقضاء على الالوية والامراض ويتم كل ذلك في البحرين بتشجيع وارشاد حضرة صاحب العظمة حاكم البحرين الشيخ سلمان بن حمد الخليفة المعظم وامراء الاسرة الحاكمة في البحرين .



امير من امراء الاسرة الحاكمة في البحرين يفتتح احد المشاريع الانشائية في مدينة المحرق في البحرين .

## المصنع الميكانيكي لانتاج النورة في البحرين يساهم في تنشيط حركة الاعمار والانشاء

حدث الشيخ ابراهيم بن حمد الخليفة صاحب العمل للاسواق التجارية



صاحب العظمة الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة حاكم البحرين يتصدر احدى احتفالات البحرين باسبوع الاعمار .

التصفية وتشترى الحكومة ايضا كيات كبيرة من الانتاج دائما . ونحن عازمون على توسيع هذا المصنع بنصب مكائن اخرى عندما نجد بان الطلب قد تزايد على انتاجنا ولا سيما وان حركة الاعمار والانشاء في البلاد اخذة بالتوسع . وبصدر انتاج هذا المصنع من النورة بواسطة اكياس من الورق تقاوم الرطوبة ويوزع الانتاج على نوعين نوع خاص هو الذي يصدر للخارج ونوع آخر يوزع باكياس عادية . ونحن ماضون في تلبية طلبات عملائنا ونرجو ان نوفق في المستقبل انشاء الله المزيد من بذل الخدمات والمساهمة في دعم الصناعة المحلية .

حاكم البحرين . وبدأ المصنع بالانتاج منذ ذلك الحين حيث تبلغ كميات ما ينتجه حوالي تسعة اطنان يومياً ، ويستهلك البحرين قسماً كبيراً منه وبصدر القسم الاخر الى مناطق الخليج العربي ومن اكثر عملاء هذا المصنع داخل البحرين هي شركة النفط وهي تستعمل النورة في عمليات من خطاب رئيس وزراء العراق ... اما البحرين فارد ان اؤكد بان الحكومة العراقية تعتبره جزء لا يتجزء من الوطن العربي الاكبر ولن تقر باي حال من الاحول بآية حماية او اشراف من قبل اية دولة اجنبية على اي جزء من العالم العربي .

في البحرين الان حركة تصنيع نشطة تبشر بمستقبل زاهر للبحرين وللقائمين بها فمعددا الصناعات اليدوية المعروفة اخذت بعض الصناعات الاخرى سبيلها في فائدة البلاد ومنها صناعة المواد الغذائية والانشائية التي خلت خطواتها الاولى بنجاح وهناك الان مصنع ميكانيكي لانتاج النورة يسد حاجة البحرين الانشائية الان وتصدر الكميات الفائضة عن حاجة الاستهلاك المحلي الى مناطق الخليج العربي حيث تساعد على توسيع حركة الاعمار والانشاء وقد التقى مندوبنا بمساعدة الشيخ ابراهيم بن حمد الخليفة صاحب معمل انتاج النورة الميكانيكي وطالب اليه ان يتحدث عن مراحل انشاء هذا المصنع وانتاجه فتفضل بعادته بالحدث التالي مشكوراً: وضع الحجر الاساس لهذا المصنع في سنة ١٩٤٧ وبدأت المفاوضات مع الشركات الاجنبية لتجهيز المكائن والآلات الخاصة وتشغيلها وقد تم الاتفاق على ذلك مع عدد من المصانع منها في اليابان وانكلترا ووصلت هذه المكائن والآلات عام ١٩٤٩ وتم نصبها في عام ١٩٥٠ وبعد سنة تم افتتاحها باحتفال خاص شرفه صاحب العظمة الشيخ سلمان بن خليفة

**ظامور**  
**السلطانية**  
بنوعيته:  
للانس والبناء  
حسن مخزومي  
٤٢٩٢  
٩٧٦٦٠

المحامي

**عبد الرزاق الخطيب**  
يتوكل في كافة الدعاوى  
شارع التنتي - عمارة المني



حضر صاحب السمو الشيخ عبدالله بن عيسى الخليفة وزير الدولة للشؤون الثقافية والتعليم يفتتح باسم صاحب العظمة حاكم البحرين المعظم احد مشاريع التعليم في البحرين . ويشاهد سموه يحيط به عدد من كبار رجال الدولة البحرينية .

سام  
في البحر  
الرطوبة  
الصناعة  
ملاحظ  
الاستاذ  
المعمل  
الاستاذ  
عن  
الاستاذ  
وفا  
بيلي  
س - متى  
كان الانتاج  
سج - اس  
١٩٥٧ وقد  
عظمة حاكم  
آل خليفة  
عام ١٩٥٧  
عن مختلف  
س - ما  
بالموظفين  
سج - يش  
حوالي ٦٠  
حامل بما فيهم  
الخاصة بالمعمل  
والتشغيل  
رواتبهم بين  
(٢٠٠٠) روب  
زيادة عددهم  
الانتاج في  
المرطبات كما  
استهلاكها في  
س - ما  
يومياً وهل  
اتجاه البحرين  
سج - ينتج  
صندوقاً في  
صندوق في دور  
أما في موسم  
المصنع بوسعه ان



## مصنع كندا دراى للسوائل المرطبة في البصرة سبعة أنواع من المرطبات تلقي الاقبال في كل مكان

حديث الاستاذ عادل القصي مدير المصنع للاسواق التجارئة



سام مصنع ( كندا دراى ) في البحرين لانتاج السوائل المرطبة غير الكحولية في دعم الصناعة المحلية في البحرين بشكل ملحوظ وقد قابل مندوبنا الاستاذ عادل القصي مدير هذا العمل ووجه اليه عددا من الاسئلة عن هذا المصنع ونتاجه ففضل بالاجابة عليها مشكورا وفيما يلي الاسئلة واجوبة حضرتها عليها :

س - متى اسس المصنع وكيف كان الانتاج ؟

ج - اسس في اوائل عام ١٩٥٧م وقد شرف حفلة الافتتاح عظيمة حاكم البلاد الشيخ سلمان آل خليفة المعظم في ٢٢ / تموز عام ١٩٥٧ بحضور جماهير كبيرة من مختلف طبقات الشعب .

س - ما هو عدد العمال بالموظفين فيه ؟

ج - يشتغل في المصنع حوالي ٦٠ شخصا بينهم ٤٦ عاملا بما فيهم سواى السيارات الخاصة بالعمل وعمال الادارة والتشغيل والعميلة وتتراوح رواتبهم بين (٢٥٠) روبية الى (٢٠٠٠) روبية ومن المؤمل زيادة عددهم حين يتضاعف الانتاج في الموسم القادم لان المرطبات كما هو معلوم يزداد استهلاكها في الصيف .

س - ما مقدار ما ينتج يوميا ؟ وهل يوزع في جميع انحاء البحرين ؟

ج - ينتج المصنع معدل ١٥٠ صندوقا في الساعة اي ١٢٠٠ صندوق في دورة العمل اليومية اما في موسم اشتداد الطلب فان المصنع يوسعه ان ينتج ٢٤٠٠

صندوق يوميا كما حصل فعلا في اشهر الصيف الماضية وتستهلك البلاد معظم انتاج المصنع وتصدر منه نسبة ضئيلة الى قطر ودبي في الخليج العربي .

س - ما هي الانواع التي تنتج ؟

ج - ينتج المصنع سبعة اصناف من السوائل المرطبة وهي البرتقال والليمون والانايس والسوبر كولا .. وجنجر آبل وتونيك ووتر والصودا ومن المؤمل ان تضاف الى هذه الاصناف صنفان او اكثر خلال الموسم القادم .

س - ما هي انواع المكائن التي تشتغل الان في المصنع .

ج - يشتغل المصنع على انواع مختلفة من المكائن والالات وهي

تتولى تعبئة القناني وسدها وتجميعها وقد بلغت كلفة المشروع مليونان ونصف المليون روبية .

س - ما هو اكثر الانواع استهلاكا ؟

ج - في الواقع ان جميع الانواع مرغوبة الا ان الليمون والبرتقال تجداقبالا اكثر نسبيا .

س - هل في نيتكم فتح فروع للمصنع ( في البصرة ) مثلا .  
ج - ان المعلومات المتوفرة لدينا ان شركة ( كندا دراى ) الامريكية تقوم باتصالات الان مع بعض اصحاب رؤوس الاموال العراقيين في بغداد بخصوص انشاء مصنع لمنتجاتها ولا تعلم مدى التقدم الذي احرزته هذه الاتصالات .

## فندق البحرين .. من فنادق الدرجة الاولى



مؤثت بالرياش الفاخرة ومكيفت بمكيفات الهواء تترتاده الطبقة الممتازة من السياح والتجار وكبار رجال الاعمال .

العنوان - منامة : فندق البحرين



صاحب العظمة حاكم البحرين يتفقد الاقسام الخاصة بالانتاج في معمل « شركة كندا دراى » في المنامة بالبحرين



## الى سكة الكراة الشريفة الكرام

### رخصية

بمزيد السرور نود ان ندعوكم لزيارة اجل محل عصري لشركة بانا العراقية في محلة رخيطة والذي لا يبعد اكثر من ٢٠٠ متر عن محلنا القديم ..  
الافتتاح يوم الجمعة المصادف ٣١ كانون الثاني ١٩٥٨ في الساعة العاشرة صباحا .

سوف تمنح تخفيضات بنصف الثمن لاول ٥٠ زبونا

يدخل المحل

# باتا

في خدمتكم دائما

## الاسواق التجارية

مجلة اقتصادية تجارية عميقة  
تصدر في اسبوع  
صاحبها ومديرها العام  
جمال داود

رئيس التحرير  
زكي امين عبد الرحمن  
الدولة : ١٧٠٤٨ شارع صافر بن ثابت  
تلفون : ٨٦٤٨٤  
بغداد - العراق

بكالوريوس في الاقتصاد  
مدير العلاقات العامة  
مدير المبيعات والادارة  
مدير المبيعات والادارة



هنا البحرين \* هنا البحرين \* هنا البحرين \* هنا البحرين



في الصورة العليا مندوب الازاعة البحرينية يسجل مقابلة مع صاحب الفخامة البنديت جواهر لال نهر و عند زيارته البحرين في العام الماضي . وفي الصورة السفلى المندوب يسجل مقابلة ميكروفونية مع الاستاذ يوسف الشيراوي السكرتير المساعد لحكومة البحرين .



في الصورة العليا طالبات ناهيات من مدارس البحرين الابتدائية ومعلمتهن في احد استوديوهات « هنا البحرين » يقدمن برنامج « الاطفال » . وفي الصورة السفلى عدد من الشباب البحريني يقومون بتقديم برنامج « ركن الشباب » في الاستوديو ...

البحرين » وتوزعها مجاناً لمن يطلبها في الداخل والخارج وهذه النشرة تقيد قراؤها بالمعلومات العامة عن دار اذاعة البحرين وما يذاع فيها من

كان من البديهي ان تترعرع « البحرين » وتجد السير للحاق بمن سبقها من الشعوب التي انضمت الى موكب التقدم والنهوض وكان طبيعياً بعد ان توسعت حقول التعليم والثقافة وتحسنت الحياة الاجتماعية العامة والاقتصادية خاصة في البحرين ان تلتفت حكومتها الرشيدة الى عامل هام من عوامل التقدم والنهوض الا وهو الراديو فامرعت الى تأسيس اذاعة البحرين منذ سنتين قليلة وبذلك استطاعت ان تقدم حكومة البحرين احسن الخدمات واجلها الى شعب البحرين بتصرف اوضاعه المختلفة الى العالم الخارجي من جهة وجعل البحرانيين عالمين بما يحدث في أنحاء العالم من تطورات سياسية واقتصادية واجتماعية افادتهم كثيرا في حياتهم اليومية العامة .

هنا البوم

فاذاعة البحرين الاسلامية التي تأسست منذ سنتين تقريبا تبت براعها على موجة طولها ٥٠٨ ميتر اي بذبذبة قدرها ٦١٠ كيلو ساكنل في الثانية ويمكن الاستماع اليها مساء كل يوم بين الساعة ٨:٣٠ و ١٠:٣٠ ومن المقرر ان يزداد الوقت المعين في الوقت الحاضر لئلا يكاد يدرس المسؤولون في البحرين اقتراح وضع برامج صباحية اضافة للبرامج الحالية .

البرامج

يضع برامج الاذاعة في البحرين موظفوا دار الاذاعة وهم عدد من الشبان البحرانيين الاكفاء بشكل يتماشى مع اذواق المستمعين وضمن اطار فائدتهم ويزيد من معلوماتهم ويوسع مداركهم العلمية عناد خدماتها لنواحي حياتهم الروحية . وما تشتمل عليه البرامج ايضاً اذاعة الاخبار العالمية والمحلية والاحاديث الاديبة وبرامج الموسيقى والتمثيلية والمقابلات ودار الاذاعة في البحرين بالتعاون مع مديرية العلاقات العامة لحكومة البحرين تصدر نشرة اسبوعية باسم « هنا

هنا البحرين \* هنا البحرين \* هنا البحرين \* هنا البحرين

اعلان

تعهد رقم ٢٢ ص/٩٥٧  
تدعو متصرفية لواء بغداد المتعهدين للاشتراك في تعهد تلبيط الطرق والممرات الداخلية لمستشفى الامراض الصدرية في الكرخ ويمكن الحصول على اوراق التعهد من منطقة مباني لواء بغداد او من مديرية الامور الحقوقية والعقود في مديرية المباني العامة بعد دفع مبلغ قدره ٢ دينارين غير قابلة للرد .  
ترفق العطاءات بتأمينات اولية قدرها ٨٥ ( خمسة وثمانون ديناراً ) تدفع الى خزينة لواء بغداد او منطقة مباني لواء بغداد او مديرية الحسابات في مديرية المباني العامة ببغداد او بكتاب ضمان صادر من احد المصارف المخولة في العراق على ان يرفق الوصل المعطى اثناء ذلك باوراق التعهد .  
تقدم العطاءات الى مجلس ادارة لواء بغداد داخل غلافات محتوية مؤشر عليها بكل وضوح تعهد رقم ٢٢ ص/٩٥٧ تلبيط الطرق والممرات الداخلية لمستشفى الامراض الصدرية في الكرخ . وتقبل العطاءات لغاية الساعة ( العاشرة ) من يوم الاربعاء المصادف ٢-٥-١٩٥٨ بهمل كل عطاء لم يقدم خلال المدة المعينة او لم يرفق به وصل التأمينات او كتاب الضمان او وثيقة الانتساب الى غرفة التجارة او وثيقة التسجيل في مديرية ضريبة الدخل العامة .  
عبد الجبار فهمي  
متصرف لواء بغداد

اعلان

بناء على طلب امانة العاصمة الاستملاك ٦٤/٢٥٤ من الملك المرقم ١١٨/٥٠ ذات تسلسل ٣٤ الكائن في محلة التورات العائذ الى خاتون نسيم وشركائها لغرض المبين في ادناه « ومصادقة مجلس ادارة اللواء على الاستملاك المذكور كونه يعود لتنفذ العام نعلان الى ذوي العلاقة ان يقدموا اعتراضهم الى هذه المتصرفية خلال ثمانية ايام من تاريخ النشر ان وجد وفق المادة الخامسة من قانون الاستملاك المعدل المرقم ٤٣ لسنة ١٩٣٤ وعند ختام المدة ستجري المعاملة الاستملاكية وفق القانون .  
متصرف لواء بغداد  
« تنفيذ استقامة قسم من شارع للملكة عالية الممتد من الساحة الرموز اليها بالحرف ( ص ) السكائنه في نقطة التقاء الشارع المذكور بشوارع الملك فيصل الثاني الى الساحة الرموز اليها بالحرف ( س ) الواقعة في نقطة التقاء نفس الشارع بشوارع الامين .

اعلان

بناء على طلب امانة العاصمة الاستملاك ٦٤/٢١٨ من الملك المرقم ١٧٩/٢٥ ذات تسلسل ٢٣٦ الكائن في محلة الدهانه العائذ الى كرجي وعبدالله ولدي ابراهيم لغرض المبين في ادناه « ومصادقة مجلس ادارة اللواء على الاستملاك المذكور كونه يعود لتنفذ العام نعلان الى ذوي العلاقة ان يقدموا اعتراضهم الى هذه المتصرفية خلال ثمانية ايام من تاريخ النشر ان وجد وفق المادة الخامسة من قانون الاستملاك المعدل المرقم ٤٣ لسنة ١٩٣٤ وعند ختام المدة ستجري المعاملة الاستملاكية وفق القانون .  
متصرف لواء بغداد  
« تنفيذ استقامة قسم من شارع للملكة عالية الممتد من الساحة الرموز اليها بالحرف ( ص ) الكائنه في نقطة التقاء الشارع المذكور بشوارع الملك فيصل الثاني الى الساحة الرموز اليها بالحرف ( س ) الواقعة في نقطة التقاء نفس الشارع بشوارع الامين .

اعلان

وضعت بلدية أبي صيدا بالمناقصة العلنية تعهد توسيع قنطرة أبي صيدا الحالية فعلى الراغبين للاشتراك في المناقصة والاطلاع على الشروط مراجعة مجلس البلدية المذكورة خلال المدة التي تنتهي في ٢٦-١-١٩٥٨ مستصحبين التأمينات النظامية .  
نعيم ممتاز  
متصرف لواء ديالى

كانون

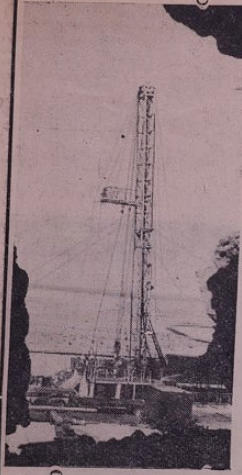
منظر رائع لاح اندفع النقط من اما اليوم فلا يتحدث يتحكم

كها في

الى

على رأس

## النفط يساعدهم الاقمة صاد البحريني



بوج الحفر الحديث بناطح السحاب

... وفي ميايين إنتاج

تكرير النفط الخام

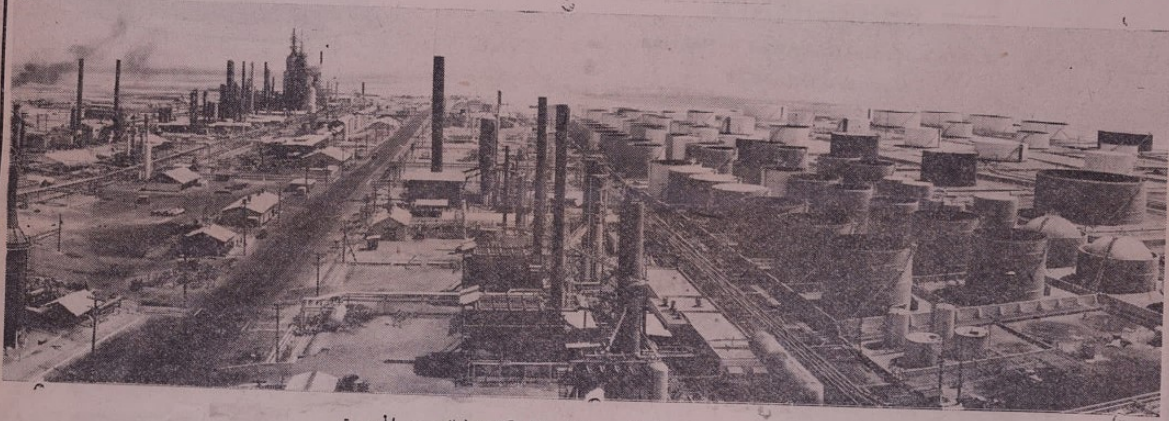
منذ

أول اكتشافه في المنطقة

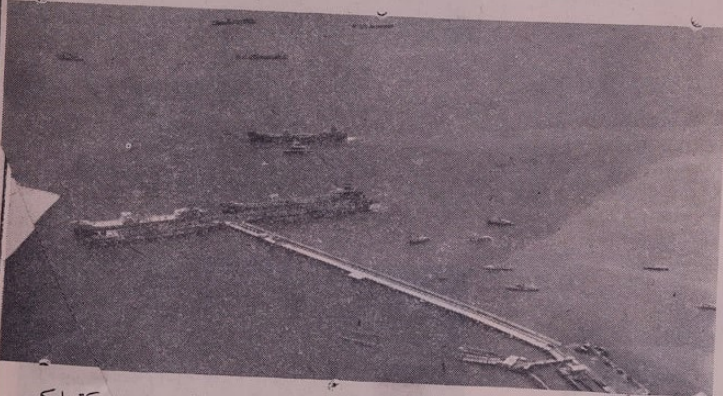
عام ١٩٣٢



منظر رائع لاحدى آبار النفط التي تفجرت منذ زمن في البحرين وقد اندفع النفط من جوفها مختلطاً بالطين الى اعلى مكوناً نافورة دافقة . اما اليوم فلا يتكرر هذا المنظر الا اذا اصاب الغلغل شيئاً ما . ان الفن الصناعي الحديث يتحكم في تدفق النفط من اول المراحل المبكرة لاستخراجه .



منظر عام لجانب من مصنع التكرير التابع لشركة نفط البحرين المحدودة



صورة من الجو لميناء سترة الذي يلعب دوراً رئيسياً ههنا في صناعة النفط التي تدبرها شركة بابكو .

♦♦ كما في ميدان الشحن البحري

الى سائر أنحاء العالم

تجدوا

على رأس ركب التقدم البحريني

شركة نفط البحرين المحدودة

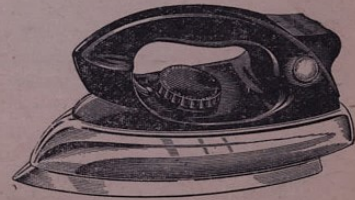
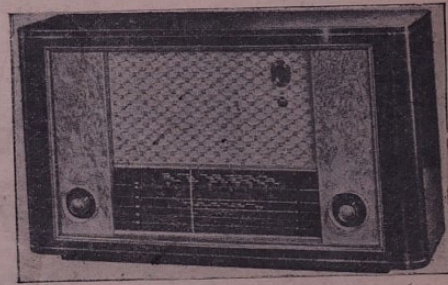
THE BAHRAIN PETROLEUM COMPANY LIMITED

العوالي \* البحرين \* الخليج العربي

≡ إحدى شركات مجموعة كالتكس ≡

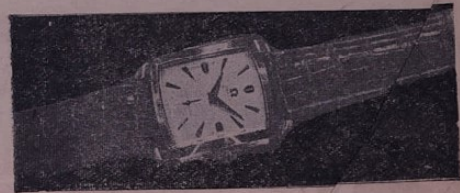
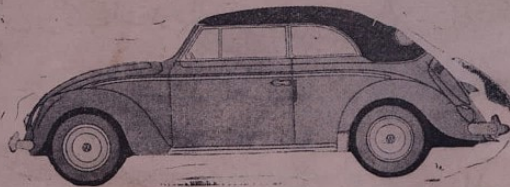
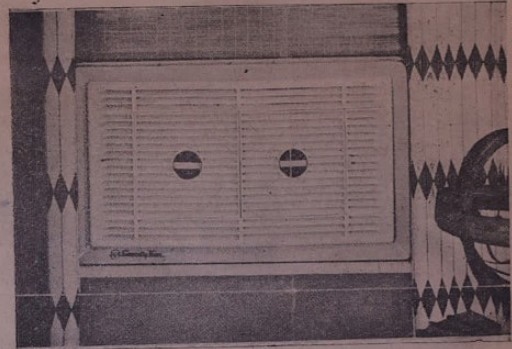
ند  
قة  
يام  
فية  
من  
لدة  
ساحة  
كور  
(س)  
من  
٢٣  
الدهانه  
ادناه  
وركونه  
م الى هذه  
المادة  
١٩ وعند  
د  
ن الساحة  
ع المذكور  
ف (س)  
سبع قنطرة  
والاطلاع على  
التي تنتهي في  
بممتاز  
في لواء ديالى

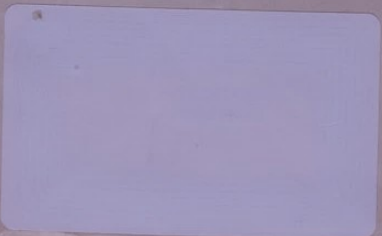
Radio Corporation of America. (R.C.A.).  
 Manufacturers of Radios, Televisions, Table Recorders, Record—  
 Changers, Refrigerators, Freezers, Washing Machines, Records,  
 Airconditioning Units, Transmitters etc . . . . . 16mm Sound Film Projectors.  
 Borge Warner Internatsional Crop. (NORGE)  
 Manufacturers of Refrigerators, Freezers' Washing Machines,  
 Dish Washers, Airconditioning, Units, Water Heaters,  
 Hamilton.Beach Food Mixers' Liquid Blenders, Juicers etc . . .  
 Sadia Water Heaters.  
 Cordley Water Coolers.  
 Vent Axia Exhaust Fans.  
 Berkefeld Drinking Water Filters.  
 Aga Radios.  
 Willcoxgay Tape Recorders.  
 Hornyphone Tape Recorders.  
 Turmix Electric Juicers and Liquid Blenders.  
 TURISSA Sewing Machines (Swiss Make).  
 Watches: Omega, Tissot, Marvin, Doxa, Felca, Fortis, Olma, Damas, Dila, Sindaco,  
 Sully, Dogma.  
 Kienzle Wall Clocks, Travelling Alarms, Table Clocks etc . . .  
 Easielen Washines, Refrigerators.  
 Garrard Record Changers.  
 VOLKSWAGEN German Cars.  
 Marquetti Refrigerators, Freezers Water Coolers etc . . .



**BEHBEHENI'S**

Cable address- BARAKAT — Bahrian  
 Telephone No. 3872





BAH 453.62 ASW

3215238580



Exeter University Library

